

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2001-2002

12 DECEMBER 2001

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2001
(Stuk nr. B-63/1 – 2001/2002)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2001
(Stuk nrs. B-64/1 en 2 – 2001/2002)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2002
(Stuk nr. B-66/1 – 2001/2002)**

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

12 DECEMBRE 2001

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le
Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2001
(Doc. n° B-63/1 – 2001/2002)**

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le
Budget général des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2001
(Doc. n°s B-64/1 et 2 – 2001/2002)**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2002
(Doc. n° B-66/1 – 2001/2002)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene
Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2002**
(Stuk nrs. B-67/1 en 2 – 2001/2002)

VERSLAG

uitgebracht namens de
Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevrouw Amina DERBAKI SBAI (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. Vaste leden : mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jean-Jacques Boelpaep, mevr. Danielle Caron, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, mevr. Dominique Braeckman, de heer Paul Galand, mevr. Fatiha Saïdi, de heren Willy Decourty, Michel Mook, mevr. Béatrice Fraiteur.
2. Plaatsvervangers : mevr. Marion Lemesre, mevr. Caroline Persoons, de heer Alain Adriaens.

Commissie voor de Sociale Zaken :

1. Vaste leden : de heren Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, mevr. Amina Derbaki Sbai, mevr. Marie-Jeanne Riquet, mevr. Françoise Schepmans, de heren Philippe Smits, Bernard Ide, mevr. Bernadette Wynants, de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.
2. Plaatsvervangers : de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Michèle Carthé.

Andere leden : mevr. Magda De Galan, de heren Jan Béghin, Christos Doukeridis, Mahfoudh Romdhani.

Zie:

Stukken van de Verenigde Vergadering :
B-67/1 - (2001/2002) : Ontwerp van ordonnantie
B-67/2 - (2001/2002) : Verantwoording

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général
des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2002**
(Doc. n^{os} B-67/1 et 2 – 2001/2002)

RAPPORT

fait au nom des
Commissions réunies
de la Santé et des Affaires Sociales

par Mme Amina DERBAKI SBAI (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Commission de la Santé :

1. Membres effectifs : Mme Françoise Bertieaux, M. Jean-Jacques Boelpaep, Mme Danielle Caron, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Mme Dominique Braeckman, M. Paul Galand, Mme Fatiha Saïdi, MM. Willy Decourty, Michel Mook, Mme Béatrice Fraiteur.
2. Membres suppléants : Mmes Marion Lemesre, Caroline Persoons, M. Alain Adriaens.

Commission des Affaires sociales :

1. Membres effectifs : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, Mmes Amina Derbaki Sbai, Marie-Jeanne Riquet, Françoise Schepmans, MM. Philippe Smits, Bernard Ide, Mme Bernadette Wynants, M. Mohamed Azzouzi, Mmes Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.
2. Membres suppléants : M. Mostafa Ouezekhti, Mme Michèle Carthé.

Autres membres : Mme Magda De Galan, MM. Jan Béghin, Christos Doukeridis, Mahfoudh Romdhani.

Voir:

Documents de l'Assemblée réunie :
B-67/1 - (2001/2002) : Projet d'ordonnance
B-67/2 - (2001/2002) : Justification

INHOUDSTAFEL

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN HET VERENIGD COLLEGE	4
II. VERSLAG VAN HET REKENHOF : VOOR- STELLING EN GEDACHTEWISSELING	10
III. SAMENGEVOEGDE ALGEMENE BESPRE- KING	23
IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	31
V. STEMMINGEN	45
VI. AMENDEMENT	49
VII. BIJLAGEN	49

TABLE DES MATIERES

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU COLLEGE REUNI	4
II. RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES : PRESENTATION ET ECHANGE DE VUES	10
III. DISCUSSION GENERALE CONJOINTE	23
IV. DISCUSSION DES ARTICLES	31
V. VOTES	45
VI. AMENDEMENT	49
VII. ANNEXES	49

De Verenigde Commissies voor de Sociale Zaken en de Gezondheid hebben tijdens de vergaderingen van 6 en 12 december 2001 een onderzoek gewijd aan de ontwerpen houdende de eerste begrotingsaanpassing voor het jaar 2001 en de begroting voor het jaar 2002. Zij hebben deze ontwerpen samen onderzocht. Zij zijn hun werkzaamheden begonnen met de inleidende uiteenzetting en met de hoorzitting met het Rekenhof dat zijn verslag heeft toegelicht.

I. Inleidende uiteenzetting van het Verenigd College

1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid

Vandaag leg ik u namens Minister Gosuin die zich excu-seert voor zijn afwezigheid en mijzelf de begrotingen voor van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het betreft de aanpassing van de middelen- en uitgavenbegroting van 2001 en de initiële begroting 2002.

Dat deze begrotingen later werden ingediend dan gewenst, is ook dit jaar te wijten aan het feit dat het uitgangspunt van de GGC ontvangsten voor een groot deel bepaald worden door de dotaties van federaal en van het Gewest. Bovendien werd dit jaar nog een bijzondere inspanning gevraagd aan de GGC in het kader van het evenwicht van de Gewestbegroting, een element dat vrij laat werd bekend gemaakt.

Tenslotte wil ik er de raadsleden op wijzen dat het begrotingscarcan waarin de GGC moet werken, tot moeilijke arbitrages kan leiden. Ondanks het feit dat zij evenwaardig als de andere Gemeenschappen van dit land, vele opdrachten haar bij wet opgelegd moet vervullen, moet de budgettaire vertaling hiervan toch binnen eenzelfde begrotingsenveloppe passen.

Wat de aanpassing van de begroting betreft wordt hiermee vooral en traditiegetrouw een bijsturing gedaan op het vlak van de betaalkredieten voor de bouwsubsidies. De verhoging van de ontvangsten ten gevolge van een hoger resultaat van de kredietintresten en meerwaarden en een opbrengst van de verkoop van een gebouw, naast het feit dat onze thesaurietoestand gezond is, laat deze verhoging toe.

Het investeringsprogramma op het vlak van de vastleggingskredieten, dat oorspronkelijk geraamd was op 662,5 miljoen werd eveneens verhoogd met 87 miljoen. Hiermee konden de bouwplafonds van de ziekenhuizen (Fond'Roy, St. Jan en Kinderziekenhuis Fabiola) worden aangepast, gezien de bijkomende erkenningen voor K-bedden in 2000 toegekend.

Les Commissions réunies des Affaires Sociales et de la Santé ont examiné lors des séances des 6 et 12 décembre 2001 les projets contenant le premier ajustement budgétaire pour l'année 2001 et le budget pour l'année 2002. Elles ont procédé à l'examen conjoint de ces différents projets. Elles ont entamé leurs travaux par l'exposé introductif et par l'audition de la Cour des Comptes qui a présenté son rapport.

I. Exposé introductif du Collège réuni

1. Exposé général des membres du Collège réuni compétents pour la politique de santé

Au nom du Minstre Gosuin qui s'excuse de son absence et en mon propre nom, nous vous nous soumettons aujourd'hui les budgets de la Commission Communautaire commune, il s'agit de l'ajustement budgétaire 2001 et du budget initial 2002, aussi bien concernant les voies et moyens que concernant les dépenses.

Si les budgets ont été introduits plus tard que nous le souhaitions, il faut prendre en considération la circonstance spécifique qu'elle tient ces recettes en grande partie de la dotations fédérale et celle de la Région, qui constituent donc le point de départ du budget de la CCC. En effet cette année un effort supplémentaire a en outre été demandé à la CCC dans le cadre de l'équilibre budgétaire de la Région, élément qui fut assez tardivement connu.

Finalemt, je veux également attirer l'attention des Honorables Membres sur le carcan budgétaire de la CCC qui peut entraîner des arbitrages difficiles. Sachant qu'elle doit remplir ses missions sur un pied d'égalité par rapport aux autres communautés du pays, elle doit trouver la traduction budgétaire de cette politique dans une enveloppe budgétaire qui reste pratiquement la même.

En ce qui concerne l'ajustement budgétaire, il s'agit comme c'est traditionnellement le cas d'une adaptation des crédits de paiement pour les subsides à la construction. La majoration des recettes profitant d'un résultat plus élevé des intérêts de crédits et de survalues, produit de la vente d'un bâtiment, et sa trésorerie saine rendent possible cette augmentation.

Le programme d'investissement au niveau des crédits d'engagement, initialement estimé à 662,5 millions, a également été majoré de 87 millions. En effet, les plafonds de construction des hôpitaux (Fond'Roy, Saint-Jean et Huderf) ont été adaptés à la suite des agréments supplémentaires en lits « K » intervenus en 2000.

Mag ik er toch op wijzen dat naar aanleiding van de evaluatie van de bouwkalender in 2001, aangetoond werd dat de GGC die reeds een grote inspanning levert om het gebouwenpark van de ziekenhuizen te moderniseren, voor bepaalde uitdagingen staat die zij binnen haar eigen begroting niet kan dragen : zo bijvoorbeeld het federaal initiatief om rekening te houden met grotere oppervlakten bij de berekening van de bouwsubsidies (kostprijs + 40 %) de inhaling van de achterstand van de psychiatrie die in de bouwkalender hun wettelijke bouwplafonds niet gekregen hebben, de sector van de psychiatrische verzorgingstehuizen die zoals in de andere gemeenschappen geen bouwsubsidies ontvangt, en de aanpassing van de normen van de RVT's.

Niettemin wordt het huidige programma voor de vernieuwing van de bouwkalender reeds in versneld tempo uitgevoerd. Dit vertaald zich op het vlak van de vastleggingen in 2001, op 31 oktober 2001 werd voor de ziekenhuizen 598 548 000 BEF vastgelegd (voorzien 749 500 000 BEF), voor de rustoorden werd 117 543 000 vastgelegd (voorzien 137 500 000 BEF).

Ook in 2002 zal nog in eenzelfde ritme verder gewerkt worden. Het betreft werven die reeds geopend zijn zoals Brugmann, Molière-Longchamps, Ttica, Sans Soucis en St. Jan, om de voornaamste bouwerven te noemen.

Deze versnelling brengt tot op heden de betaalmogelijkheden van de GGC niet in het gedrang, de thesaurietoestand van 31 oktober 2001 wijst op 1,6 miljard reserve. Mogelijk zullen in de toekomst enkele kapen moeten overwonnen worden: deze problemen zullen in ieder geval van tijdelijke aard zijn gezien het carcan van de bouwkalender zoals die werd goedgekeurd.

Dat de GGC ook zoals in het Gewest blijkt geeft van de wil om haar begrotingsevenwicht te behouden, blijkt uit de inspanning geleverd op het vlak van de werkingskosten voor de kabinetten en administratie, met inbegrip van de diensten met afzonderlijk beheer die met 5 % werden verminderd. Zij getuigt tevens van de wil om in 2002 een nul-groei te realiseren, met uitzondering van de versterking van het daklozenbeleid, investeringen in vernieuwingswerken PVT en in vaccinatie. De GGC integreert verder de impact van het non-profitakkoord, waar tegenover ook hogere ontvangsten staan.

Ik wens bij deze toelichting toch ook te belichten dat de GGC op het vlak van haar gezondheidsbeleid, behalve wat zich in stenen vertaalt, ook actief meedoet aan een gezondheidsbeleid onder meer in het kader van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid. Binnen dit kader wordt een programma uitgewerkt voor de borstkankerscreening, voor de vaccinatie in het algemeen en Meningitis C in het bijzonder, de opsporing van tuberculose en hemoglobinoopathiën, de preventie van drugs, de ondersteuning van palliatieve zorgen ... om maar enkele voorbeelden te noemen.

Puis-je souligner qu'à l'occasion de l'évaluation du calendrier des constructions en 2001, il a été clairement démontré que la CCC, qui fait déjà un effort important pour moderniser le parc hospitalier, se trouve devant des défis qu'elle ne peut relever au moyen de son propre budget : je parle par exemple de l'initiative du fédéral d'augmenter les surfaces admises lors du calcul des subsides à la construction (coût + 40 %), du rattrapage du retard dans le secteur psychiatrique qui n'a pas toujours reçu les plafonds légaux, du non-paiement de subsides à la construction pour les MSP (Maisons de soins psychiatriques) et de l'adaptation aux normes des MRS.

Néanmoins, nous constatons déjà aujourd'hui une accélération dans l'exécution du programme actuel du calendrier des constructions. Ceci se traduit au niveau des engagements en 2001. Le 31 octobre 2001, on a engagé ainsi 598 548 000 BEF pour les hôpitaux (crédits prévus 749 500 000 BEF) et 117 543 000 pour les maisons de repos (crédits prévus 137 500 000 BEF).

En 2002, ce rythme sera maintenu. En effet, les chantiers sont déjà ouverts; il s'agit de Brugmann, Molière-Longchamps, Titeca, Sans-Souci et Saint-Jean pour se citer que les chantiers importants.

Jusqu'à présent, cette accélération n'a pas mis en péril les possibilités de paiement de la CCC; l'état de la trésorerie en est la preuve (une réserve de 1,6 milliards au 31 octobre 2001). Si à l'avenir des années difficiles pourront s'annoncer, elles seront très temporaires puisque nous travaillons dans le carcan d'un calendrier hospitalier précis.

Que la CCC, tout comme que la Région a fait un effort dans le cadre de son équilibre budgétaire est démontré par la diminution de 5 % des frais de fonctionnement des cabinets et de l'administration y compris des services à gestion séparée. Elle témoigne également de la volonté de réaliser en 2002 une croissance zéro, tout en faisant abstraction d'un renforcement de la politique pour les sans-abri, d'investissements pour des travaux de rénovation MSP et dans les vaccinations. La CCC intègre en outre l'impact de l'accord pour le secteur non marchand qui aboutira aussi à des recettes supérieures.

Je tiens à souligner dans le cadre de cette introduction que la CCC, outre un politique de construction, participe activement à une politique de santé publique et ceci notamment au sein de la Conférence Interministérielle de la Santé. En effet, nous élaborons sur Bruxelles le dépistage du cancer du sein, la politique de vaccination en général, et contre la méningite C en particulier, le dépistage de la tuberculose et des hémoglobinoopathies, la politique de prévention de drogues et le soutien aux soins palliatifs ... pour ne citer que quelques exemples.

Het gezondheidsobservatorium is intussen uitgegroeid tot een dynamisch pool binnen onze administratie en heeft haar eerste bordtabel over de gezondheid van de Brusselaars met succes aan het publiek voorgesteld.

Ook de ministers bevoegd voor Welzijn zullen straks kunnen aantonen welke accenten zij in hun beleid wensen te leggen.

Als besluit meen ik te kunnen stellen dat de GGC onmiskenbaar een belangrijke rol speelt vooral naar zieken en sociaal zwakkeren toe. De noden op dit terrein worden door iedereen onderkend. Wij hopen ook in de toekomst hier dynamisch te kunnen op inspelen en een creatief en efficiënt beleid te kunnen voeren.

Voor de cijfers achter dit beleid verwijs ik naar de algemene toelichting en de groene documenten die werden uitgedeeld. Wij zijn te uwer beschikking voor alle bijkomende vragen die u wenst te stellen.

2. Toelichting van de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor bijstand aan personen

Als Ministers bevoegd voor het Openbaar Ambt zullen wij hier een toelichting geven bij het deel van de Begroting 2002 dat betrekking heeft op de Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de Administratie, als Ministers bevoegd voor Bijstand aan Personen bij het deel dat betrekking heeft op Afdeling 03 – Bijstand aan personen.

Afdeling 01 – Administratie

De kost van de Administratie bedraagt in 2002 4,53 miljoen euro. De bezoldigingen van het personeel bedragen 3,65 miljoen euro. Hiervan heeft 934.000 euro evenwel betrekking op het personeel dat werkzaam is in de Dienst voor Geestelijke Gezondheidszorg van de GGC (Rivage-den Zaet). De werkelijke personeelskost van de Diensten van het Verenigd College bedraagt dus 2,72 miljoen euro, het totaal van de uitgaven 3,60 miljoen euro. Het aandeel van de Administratie bedraagt dus slechts 8 % van de totale uitgaven van de GGC (niet-gesplitste kredieten).

Bij de opmaak van de begroting is rekening gehouden met de indexaanpassing én de anciënniteitsverhogingen (3,19%), terwijl de werkingskosten werden verlaagd met 5 %.

De personeelskosten omvatten verder nog de kosten van de pensioenen van het personeel van de ex-provincie Brabant (397.000 euro) en allerlei kleinere uitgaven.

Afdeling 03 – Bijstand aan Personen

Het budget van de Afdeling « Bijstand aan Personen » bedraagt 32,13 miljoen euro, of 71,7% van het totaal van

L'Observatoire de la Santé est devenu un point focal dynamique au sein de notre Administration. Elle vient d'ailleurs de publier avec succès son premier tableau de bord de la santé des Bruxellois.

Tout à l'heure, les ministres de l'Aide aux Personnes vous expliqueront quels sont les points sur lesquels ils veulent mettre l'accent au niveau de leurs actions.

En guise de conclusion, je crois pouvoir dire que la CCC a un rôle incontestable à jouer envers les personnes malades ou socialement plus faibles. Ces besoins sont reconnus par tous. Nous espérons pouvoir y répondre également à l'avenir et pouvoir mener une politique créative et efficace.

Je vous réfère aux exposés généraux et aux documents verts qui ont été distribués. Nous sommes à votre disposition pour toutes les questions que vous voudrez poser.

2. Exposé général des membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes

Nous sommes aujourd'hui parmi vous pour vous présenter le budget initial 2002 des divisions 01 et 03. En l'occurrence, c'est en notre qualité de Ministres de la Fonction publique que nous commenterons la partie du budget 2002 portant sur la Division 01 – Dépenses générales de l'Administration, alors que c'est au titre des Ministres chargés de l'Aide aux personnes que nous aborderons la partie concernant la Division 03 – Aide aux personnes.

Division 01 – Administration

En 2002, le coût de l'Administration s'élève à 4,53 millions d'euros. Le montant affecté aux rémunérations s'élève à 13,65 millions d'euros dont 934.000 euros pour le personnel du Service de Santé Mentale de la CCC (Rivage-Den Zaet). Le coût du personnel de l'Administration centrale est donc de 2,72 millions d'euros. La part consacrée à l'Administration ne représente donc que 8 % du total des dépenses de la CCC (en termes de crédits non-dissociés).

Lors de la confection du budget, nous avons tenu compte de l'indexation et de l'ancienneté des agents (3,19%), les frais de fonctionnement quant à eux ont été réduits de 5 %.

Les charges du personnel comprennent également le coût des pensions du personnel de l'ancienne province de Brabant (397.000 euros) ainsi que diverses petites dépenses.

Division 03 – Aide aux personnes

Le montant du budget de l'« Aide aux Personnes » s'élève à 32,13 millions euros, soit 71,7 % de l'ensemble

de GGC-begroting (niet-gesplitste kredieten). Maakt men abstractie van het BFMW, waarbij de GGC enkel optreedt als doorgeefluik, dan bedraagt het budget van de Afdeling Bijstand aan Personen in de begroting 2002 19,96 miljoen euro tegen 17,94 miljoen euro in de initiële begroting 2001, of een verhoging met 2,0 miljoen euro (11,3 %).

In deze Afdeling vindt men in hoofdzaak kredieten die bedoeld zijn ter subsidiëring van publieke en private voorzieningen. In grote lijnen gaat het om vier domeinen (hierbij wordt abstractie gemaakt van de 2,16 miljoen euro die wordt ingeschreven voor de uitvoering van het akkoord met de non-profit-sector), namelijk de algemene maatschappelijke dienstverlening, de gehandicaptenzorg, de bejaardenzorg en de thuislozenzorg.

Op 29 juni 2000 werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de drie gemeenschapscommissies een « Akkoord met de non-profit-sector 2001-2005 » afgesloten.

Over de concrete modaliteiten van de uitvoering kon evenwel pas worden beslist op het moment dat de financiering ervan verzekerd was en er een akkoord was over de harmonisering van de loonschalen.

Dit gebeurde via een Bijakte bij het Akkoord, die door de Regering werd goedgekeurd op 14 juni 2001 en door de sociale partners ondertekend op 13 juli 2001. Tegelijk werden door de betrokken gemeenschapscommissies principiële beslissingen genomen met betrekking tot de uitvoering van het Akkoord, door het Verenigd College op 5 juli 2001. Op 6 december 2001 neemt het Verenigd College de besluiten die noodzakelijk zijn om het akkoord in 2001 te kunnen uitvoeren (wijziging van de subsidieregels en verdeling van het provisioneel krediet over de betrokken basisallocaties).

In de begroting 2002 blijft het bedrag voor de uitvoering van het akkoord in 2002 evenwel opgenomen in één basisallocatie (provisioneel krediet)

1. De algemene maatschappelijke dienstverlening

Tot de algemene maatschappelijk dienstverlening rekenen wij de OCMW's en de private centra voor maatschappelijk werk, waaronder het justitieel welzijnswerk.

Het budget voor de algemene maatschappelijke dienstverlening is goed voor een totaal van 16,18 miljoen euro, d.i. de helft van de begroting voor bijstand aan personen. Daarvan gaat vier vijfden (81,1%) naar de OCMW's in de vorm van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, de sociale coördinatie door de OCMW's en de subsidies voor de vorming van het OCMW-personeel.

In vergelijking met de initiële begroting 2001 is er een verhoging met 1,36 miljoen euro, die voornamelijk bestaat

du budget de la CCC (en termes de crédits non dissociés, donc à l'exclusion des investissements), abstraction faite du Fonds spécial de l'aide sociale pour lequel la CCC n'est qu'un intermédiaire. Le budget de la division Aide aux personnes s'élève donc en 2002 à 19.96 millions euros contre 17,94 millions d'euros en 2001, soit une augmentation de 2 millions d'euros (11,3 %).

Au sein de cette division, on retrouve principalement les crédits destinés aux subventionnements des services publics et privés dans les 4 domaines suivants : les services sociaux à caractère général, le secteur des personnes handicapées, celui des personnes âgées, et l'aide aux sans-abri. (nous ne tenons pas compte ici des 216 millions d'euros inscrits en exécution de l'accord « non marchand »).

Le 29 juin 2000, le Gouvernement bruxellois et les trois commissions communautaires ont conclu un accord dit « Accord avec le secteur non marchand pour les années 2001-2005 ».

Les modalités d'application de l'accord n'ont pu se concrétiser qu'après décision formelle quant au financement et qu'après accord sur l'harmonisation des échelles barémiques.

Un complément à l'accord est intervenu le 14 juin 2001, approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale et signé par les partenaires sociaux le 13 juillet 2001. Dans le même temps, les commissions communautaires ont pris des décisions de principe quant à l'exécution de l'Accord. Le Collège réuni s'est prononcé le 5 juillet 2001. Le 6 décembre 2001, le Collège réuni adopte les arrêtés nécessaires pour l'application de l'accord en 2001 (modifications des règles de subventionnement et répartition des crédits provisionnels entre les différentes allocations de base).

Dans le budget 2002, le montant prévu pour l'exécution de l'accord en 2002 est repris dans une seule allocation de base (crédit provisionnel).

1. Services sociaux à caractère général

Sous cette rubrique, nous retrouvons les CPAS, les Centres de service social de type privé, les services d'aide aux justiciables.

Les crédits alloués représentent au total 16,8 millions d'euros, soit plus de la moitié du budget de l'Aide aux personnes. Les CPAS reçoivent 81,1 % de cette somme sous la forme du Fonds spécial de l'aide sociale, de la coordination sociale locale, et de subsides pour la formation de leurs agents.

En comparaison avec le budget 2001, il y a un accroissement des moyens budgétaires de l'ordre de 1,36 million

uit de verhoging van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn met 1,26 miljoen euro.

2. De gehandicaptenzorg

Het totale krediet bedraagt 6 miljoen euro (of 18.5% van de begroting voor bijstand aan personen). In vergelijking met de initiële begroting 2001 is er een beperkte verhoging, voldoende om de index- en anciënniteitsverhoging te financieren van de 9 erkende MPI's (medisch-pedagogische instituten) en de 3 erkende ADL-diensten.

3. De bejaardenzorg

Het bejaardenbeleid van de GGC bestaat uit twee onderdelen, namelijk :

- de subsidiëring van diensten en voorzieningen zoals de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, de dagverzorgingscentra voor bejaarden en de organisaties die instaan voor de verspreiding van informatie terzake (Home Info);
- de erkenning van de bejaardentehuizen en de financiering van de investeringen in publieke en private (niet-commerciële) bejaardentehuizen.

De investeringen niet meegerekend gaat het om 5 miljoen euro, of 15.6 % van de begroting voor bijstand aan personen. In vergelijking met de initiële begroting 2001 is er een verhoging met 201.000 euro, die bijna uitsluitend gaat naar de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Het niveau van de investeringen in de bejaardentehuizen wordt, voor wat betreft de vastleggingskredieten, beperkt tot 3,4 miljoen euro (identiek aan de kredieten in de initiële begroting 2001); de ordonnanceringskredieten zijn iets hoger en bedragen 3,16 miljoen euro (dat is 13 % hoger dan het bedrag dat in uitvoering van het akkoord van 1997, namelijk 2,79 miljoen euro (5,4 miljard te spreiden over 12 jaar of 450 miljoen per jaar, waarvan 1/4 voor de bejaardentehuizen).

4. De thuislozenzorg

De thuislozenzorg omvat een geheel van voorzieningen zoals de onthaalhuizen, het nachtasiel en het centrum voor dringend onthaal, de initiatieven voor beschut wonen en het straathoekwerk

Deze sector is goed voor 2,4 miljoen euro, of 7.5 % van de begroting voor bijstand aan personen. In vergelijking

d'euros qui correspondent essentiellement à une augmentation du Fonds spécial de l'aide sociale (+ 1,26 million d'euros)

2. Les personnes handicapées

Le budget 2002 s'élève à 6 millions d'euros (soit 18,5 % du budget de l'Aide aux personnes). Comparé au budget 2001 ce secteur bénéficie d'une augmentation suffisante de ses crédits pour financer l'ancienneté et l'indexation pour 9 Instituts-médico-pédagogiques, 3 services d'Aide à la vie journalière .

3. Les personnes âgées

Les politiques développées en cette matière visent :

- d'une part, la subsideation des organismes tels que les services d'aide aux familles et aux seniors (services dont le public cible est en grande majorité des personnes âgées), les services d'accueil de jour pour personnes âgées ainsi qu'aux associations qui assurent la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes (Info-Home / Home-Info) et,
- d'autre part, l'agrément des maisons de repos et le financement des investissements dans les maisons de repos des secteurs public et privé (non commercial).

Exception faite des investissements, la somme globale se monte à 5 millions d'euros soit 15,6 % du budget de l'Aide aux personnes. En comparaison avec le budget 2001, nous constatons une augmentation de 201.000 euros, presque exclusivement en faveur des services d'aides aux familles et aux personnes âgées.

Le niveau des investissements dans le secteur des maisons de repos pour personnes âgées, en termes de crédits d'engagement, est limité à 3,4 millions d'euros (identique au crédit initiale 2001). Les crédits d'ordonnancement s'élèvent à 3,16 millions d'euros, ils sont légèrement supérieurs au montant prévu pour l'exécution de l'accord de 1997 (à savoir 2,79 millions d'euros par an calculés sur base de 5,4 milliards de francs à répartir sur 12 ans, soit 450 par an dont 1/4 pour les maisons de repos).

4. Les personnes sans-abri

Dans le cadre de cette politique, un ensemble d'organismes comme les maisons d'accueil, l'asile de nuit et le centre d'accueil d'urgence, les initiatives s'inscrivant dans le cadre de l'habitat accompagné et le travail de rue.

2,4 millions d'euros sont prévus pour ce secteur, soit 7,5 % du budget de l'Aide aux personnes. En comparaison

met de initiële begroting 2001 is er een verhoging voorzien van 427.000 euro (21.5 %), bedoeld voor :

- de versterking van de sociale urgentiediensten (nachtasiel « Hoeksteen » en centrum voor dringend onthaal « Ariane »);
- de versterking van het straathoekwerk (verhoging van 112.000 naar 149.000 euro);
- de verhoging van de subsidieforfaits voor de diensten voor beschut wonen van 74.000 naar 99.000 euro per project;
- de oprichting van een referentiecentrum, waarvoor 210.000 euro wordt ingeschreven.

Deze maatregelen vloeien voort uit de resultaten van het onderzoek van de ULB en uit het overleg met de sector dat wij de laatste maanden hebben gevoerd binnen het overlegorgaan met de daklozen. Wij leggen samen met de administratie de laatste hand aan de synthese van die adviezen en zullen in de komende weken de beleidsnota in tweede lezing bespreken in het College.

5. Overige kredieten

Tenslotte is een divers geheel van allocaties :

- de studiekosten blijven beperkt tot 50.000 euro;
- de subsidie aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie werd verhoogd bij de aanpassing van de begroting 2001 en wordt geïndexeerd. De structurele subsidie bedraagt in 2002 187.000 euro. In het kader van de reorganisatie van het Centrum continueren we tevens de inspanningen voor de vernieuwing van de informatica;
- het budget voor het Bijzonder Onderstandsfonds blijft op hetzelfde niveau, net zoals dat voor de sociale ziekten.

avec le budget initiale 2001, il a une augmentation de 427.000 euros (21.5 %) destinée à :

- le renforcement des services d'urgence sociale (l'asile de nuit « Pierre d'Angle » et le centre d'accueil d'urgence « Ariane »);
- le renforcement du travail de rue (augmentation de 112 à 149.000 euros);
- l'augmentation des subsides forfaitaires pour les services d'habitat accompagné (de 74.000 à 99.000 euros par projet);
- la création d'un centre de référence ouvert 24h/24, pour lequel un montant de 210.000 euros est prévu.

Ce renforcement s'appuie sur les résultats de l'étude réalisée par l'ULB, ainsi que sur la concertation du secteur que nous avons réalisée ces derniers mois au sein de la concertation sans abri. Nous terminons, avec l'administration, la synthèse de ces avis et nous présenterons, dans les semaines à venir, la note de politique générale en seconde lecture au Collège.

5. Crédits divers

En sus, il faut ajouter quelques observations pour les diverses allocations suivantes :

- les frais d'étude sont maintenus à 50.000 euros;
- les subsides alloués au Centre de documentation et de coordination sociale ont été augmenté lors de l'ajustement budgétaire 2001 et ont été indexés. Le subside structurel s'élève désormais à 187.000 euros en 2002. Nous maintenons également l'effort financier pour permettre au CDCS de poursuivre la modernisation de son parc informatique;
- le Fonds spécial d'assistance est maintenu de même que les subventions pour les maladies sociales.

II. Verslag van het Rekenhof over het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de begroting 2001 en de ontwerpbegroting van 2002 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Vastgesteld door het Rekenhof in zijn algemene vergadering van 3 december 2001)

INLEIDING

Het Rekenhof heeft in het raam van zijn algemene informatieopdracht op budgettair vlak het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de begroting voor het jaar 2001 en de ontwerpbegroting voor het jaar 2002 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onderzocht en zendt de Vergadering zijn opmerkingen en commentaar over.

Het verslag is opgesteld op basis van voorlopige documenten en bestaat uit twee delen. Het eerste heeft betrekking op het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de begroting voor het begrotingsjaar 2001 terwijl het tweede de ontwerpbegroting voor het jaar 2002 analyseert.

Ontwerp van eerste aanpassingsblad van de begroting voor het jaar 2001

1. BEGROTINGSSALDO

Het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de middenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2001 leidt tot de saldi die worden bekomen in de hiernavolgende tabel (1) :

II. Rapport de la Cour des Comptes sur les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget pour l'année 2001 et de budget pour l'année 2002 de la Commission communautaire commune (Adopté en Assemblée générale de la Cour des Comptes le 3 décembre 2001)

INTRODUCTION

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, la Cour, après avoir procédé à l'examen des projets de premier feuilleton d'ajustement du budget de l'année 2001 et de budget pour l'année 2002 de la Commission communautaire commune, a l'honneur de transmettre à son Assemblée ses observations et commentaires.

Etabli sur la base de documents provisoires, le présent rapport comprend deux parties. La première concerne les projets de premier ajustement du budget pour l'exercice 2001, tandis que la seconde analyse les projets de budget pour l'exercice 2002.

Les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget pour l'année 2001

1. LE SOLDE BUDGETAIRE

Les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2001 aboutissent aux soldes présentés dans le tableau suivant (1) :

		Initiële begroting – Budget initial	Aanpassing – Ajustement	Aangepaste begroting – Budget ajusté
Ontvangsten	Lopende ontvangsten – Recettes courantes	2.079,4	81,1	2.160,5
Recettes	Kapitaalontvangsten – Recettes de capital		16,5	16,5
	Totaal=[a] – Total=[a]	2.079,4	97,6	2.177,0
Beleidskredieten (vastleggingen)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés	1.556,5	21,3	1.577,8
Moyens d'action (engagements)	Kredieten voorgaande jaren – Crédits années antérieures		11,5	11,5
	Vastleggingskredieten – Crédits d'engagement	807,5	91,1	898,6
	Totaal=[b] – Total=[b]	2.364,0	123,9	2.487,9
Betaalkredieten (ordonnancerings)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés	1.556,5	21,3	1.577,8
Moyens de payement (ordonnancements)	Kredieten voorgaande jaren – Crédits années antérieures		11,5	11,5
	Ordonnanceringskredieten – Crédits d'ordonnements	522,1	197,3	719,4
	Totaal=[c] – Total=[c]	2.078,6	230,1	2.308,7
	Begrotingssaldo [d]=[a]-[c]	0,8	– 132,5	– 131,7
	Solde budgétaire [d]=[a]-[c]			

(1) Alle cijfers in de tabellen in het eerste deel van dit verslag zijn in miljoen BEF, terwijl ze in het tweede deel in duizend EUR zijn, tenzij anders aangegeven.

(1) Sauf indication contraire, les montants repris dans les tableaux de la première partie de ce rapport sont exprimés en millions de francs alors que ceux de la deuxième partie le sont en milliers d'euros.

Ten opzichte van de initiële begroting worden zowel de uitgavenmachtigingen als de ontvangstenramingen opgetrokken. De betaalkredieten die met 11,1 % toenemen, evolueren op een meer aanzienlijke wijze dan de ontvangstenramingen, die stijgen met 4,7 %.

Daaruit volgt dat die aanpassing het ex ante bekomen begrotingssaldo wijzigt, zodat dit evolueert van 0,8 naar – 131,7 miljoen BEF.

Bijgevolg wordt het door de Hoge Raad van Financiën vooropgestelde begrotingsevenwicht niet in acht genomen. Artikel 3 van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de middelenbegroting machtigt het Verenigd College echter om het eventuele uitgavenexcedent ten opzichte van de ontvangsten te dekken door een afneming op de positieve saldi van de voorgaande jaren, en dit ten belope van 131,7 miljoen BEF ; de thesauriereserves bedroegen 1.562,6 miljoen BEF op 31 december 2000.

2. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING

2.1. ALGEMEEN OVERZICHT

In het ontwerp houdende aanpassing wordt het globaal bedrag van de ontvangsten geraamd op 2.177 miljoen BEF, wat neerkomt op een stijging met 4,7 % in vergelijking met de initiële begroting. De hiernavolgende tabel geeft de vergelijking tussen de initiële en aangepaste begroting 2001.

Par rapport au budget initial, tant les autorisations de dépenses que les prévisions de recettes sont revues à la hausse. Toutefois, les moyens de paiement, qui progressent de 11,1 %, subissent une évolution plus marquée que celle des prévisions de recettes, qui sont augmentées de 4,7 %.

Il s'ensuit que cet ajustement modifie le solde budgétaire obtenu ex ante, qui passe de 0,8 à – 131,7 millions de francs.

Dès lors, l'équilibre budgétaire préconisé par le Conseil supérieur des Finances n'est pas respecté. Toutefois, l'article 3 du dispositif du projet de premier feuillet d'ajustement du budget des voies et moyens autorise le Collège réuni à couvrir l'éventuel excédent des dépenses sur les recettes par un prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures, et ce à concurrence de 131,7 millions de francs ; au 31 décembre 2000, les réserves de trésorerie s'élevaient à 1.562,6 millions de francs.

2. LE PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS

2.1. APERCU GENERAL

Le projet d'ajustement réestime le montant global des recettes à 2.177 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 4,7 % par rapport au budget initial. Le tableau qui suit compare le budget 2001 initial avec le budget ajusté.

Artikel Article	Aanwijzing der ontvangsten Libellé des recettes	Initiële begroting 2001 — Budget 2001 initial (1)	Ontwerp van aangepaste begroting 2001 — Projet de budget 2001 ajusté (2)	Vershil — Différence (2) – (1)	Vershil (in %) — Différence (en %)
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	5,0	60,0	+55,0	1.100,0 %
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C. Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	0,1	0,1	-	-
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance de l'Etat, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	1.201,5	1.217,1	+15,6	1,3 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	438,8	438,8	-	-
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	389,2	389,2	-	-
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005	40,8	51,3	+10,5	25,7 %
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	4,0	4,0	-	-
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen Ventes de bâtiments existants	0,0	16,5	16,5	-
	TOTAAL TOTAL	2.079,4	2.177,0	+97,6	4,7 %

2.2. COMMENTAAR

Artikel 29.01 – Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen

In vergelijking met de initiële begroting stijgt het op dit artikel ingeschreven bedrag met 55 miljoen BEF tot 60 miljoen BEF. Bij de opmaak van de initiële begroting was rekening gehouden met de mogelijkheid dat dit jaar opnieuw liquiditeiten ter beschikking zouden worden gesteld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Aangezien dit niet is gebeurd konden grotere bedragen dan voorzien worden belegd.

Artikel 46.01 – Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989

Het geraamde bedrag van de dotatie werd met 15,6 miljoen BEF verhoogd tot 1.217,1 miljoen BEF. Dit stemt overeen met wat in de aangepaste federale uitgavenbegroting is voorzien op artikel 01 33 3 « Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ».

Artikel 46.02 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)

Deze dotatie is gebaseerd op artikel 4 van de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Krachtens dit artikel wordt 5 % van de algemene dotatie, bestemd om verdeeld te worden onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, toegekend aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Op 26 oktober 2001 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een wijziging van de ordonnantie goed, waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voormeld percentage jaarlijks kan verhogen tot maximum 7 %.

Op 15 november 2001 bepaalde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het percentage van de dotatie 2001 op 5,5 %.

In vergelijking met de initiële begroting blijft het voorziene bedrag van de dotatie ongewijzigd omdat toen reeds met bovenvermelde wijziging rekening was gehouden.

2.2. COMMENTAIRES

Article 29.01 – Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements

Comparativement au budget initial, le montant inscrit à cet article s'accroît de 55 millions de francs pour atteindre 60 millions de francs. L'estimation initiale avait été établie en tenant compte d'un possible prêt à la Région de Bruxelles-Capitale. Celui-ci n'ayant pas été effectué, des montants plus élevés que prévu ont pu être placés.

Article 46.01 – Dotation en provenance de l'Etat, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989

Le montant estimé de la dotation a été majoré de 15,6 millions de francs pour atteindre 1.217,1 millions de francs, ce qui correspond au montant prévu dans le budget général ajusté des dépenses de l'Etat fédéral, à l'article 01.33.3 « Dotation octroyée à la Commission communautaire commune ».

Article 46.02 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)

Cette dotation est fondée sur les dispositions de l'article 4 de l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Initialement, ces dispositions prévoyaient que 5 % de la dotation générale, destinée à être répartie entre les centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale, étaient attribués à la Commission communautaire commune.

Suite à une modification de l'ordonnance, intervenue le 26 octobre 2001, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à augmenter annuellement ledit pourcentage jusqu'à concurrence de maximum 7 %.

Ce dernier a fixé le 15 novembre 2001 le pourcentage de la dotation 2001 à 5,5 %.

Au regard du budget initial, le montant prévu de la dotation reste inchangé parce qu'il avait déjà été tenu compte, à l'époque, de la modification susmentionnée.

Artikel 46.04 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005

Op dit artikel worden de ontvangsten ingeschreven die voortvloeien uit het akkoord van 23 juni 2000 tussen de Brusselse overheden en de non-profit sector, dat voorziet in bijkomende middelen voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de periode 2001-2005. Op 14 juni 2001 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een bijakte bij voormeld akkoord goed, waarbij deze middelen worden verhoogd. Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd het bedrag voor het jaar 2001 met 10,5 miljoen BEF verhoogd tot 51,3 miljoen BEF. Dit stemt overeen met wat in voorliggend ontwerp is voorzien.

Artikel 76.30 – Verkoop van bestaande gebouwen

Het in het ontwerp ingeschreven bedrag van 16,5 miljoen BEF werd reeds geïnd. In februari 2001 werd een bedrag van 16 miljoen BEF ontvangen ingevolge de verkoop van een gebouw in mede-eigendom. Het gaat om een gebouw dat vroeger toebehoorde aan de provincie Brabant dat na de splitsing werd verdeeld onder een aantal rechtsopvolgers overeenkomstig de bepalingen van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994. Deze ontvangst was niet ingeschreven in de initiële begroting omdat ze reeds eind 2000 was verwacht.

Hoewel het artikel alleen betrekking heeft op de verkoop van gebouwen werd hierop ook de terugbetaling (ten belope van 0,5 miljoen BEF) ingeschreven van een deel van het voorschot op de aankoop van een gebouw.

3. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

3.1. ALGEMEEN OVERZICHT

In voorliggend ontwerp worden de gesplitste kredieten opgetrokken tot 898,6 miljoen BEF (+ 91,1 miljoen BEF) voor de vastleggingen en 719,4 miljoen BEF (+ 197,3 miljoen BEF) voor de ordonnancerings, terwijl de niet-gesplitste kredieten matig toenemen met 32,8 miljoen BEF rekening houdend met de kredieten voor voorgaande jaren.

Wat de programma's betreft, wordt het ontwerp gekenmerkt door een toename van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten inzake gesubsidieerde werken, in hoofdzaak op het vlak van de gezondheid zowel in de open-

Article 46.04 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005

Cet article prévoit les recettes résultant de l'accord conclu le 23 juin 2000 entre les autorités bruxelloises et le secteur non marchand, qui alloue à la Commission communautaire commune des moyens supplémentaires pour la période 2001-2005. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé, le 14 juin 2001, un avenant audit accord, augmentant de 10,5 millions de francs les moyens accordés et les portant à 51,3 millions de francs.

Article 76.30 – Ventes de bâtiments existants

Le montant de 16,5 millions de francs, inscrit dans le projet, a déjà été perçu. Un montant de 16 millions de francs a été encaissé en février 2001 à la suite de la vente d'un bâtiment en copropriété, appartenant auparavant à la Province de Brabant et qui, après la suppression de cette province, a été partagé entre un certain nombre d'ayants droit, conformément aux dispositions de l'accord de coopération du 30 mai 1994. Cette recette n'a pas été prévue dans le budget initial parce qu'elle devait être perçue à la fin de l'année 2000.

Le solde provient du remboursement d'une partie de l'avance sur l'achat d'un bâtiment qui a été imputé sur cet article, alors que ce dernier ne concerne pourtant que la vente des bâtiments.

3. LE PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES

3.1. APERÇU GENERAL

Le projet examiné augmente les crédits dissociés (+ 91,1 millions de francs pour les crédits d'engagement et + 197,3 millions de francs pour les crédits d'ordonnancement) en les fixant à 898,6 millions de francs en engagement et 719,4 millions de francs en ordonnancement alors que les crédits non dissociés progressent de 32,8 millions de francs compte tenu des crédits pour années antérieures.

Au niveau des programmes, le présent projet se caractérise par un accroissement des crédits d'engagement et d'ordonnancement en matière de travaux subsidiés, principalement dans le domaine de la santé, et ce tant dans le secteur

bare (BA 02.51.51.01) (2) als de privé-sector (BA 02.51.63.01) (3). De gesplitste vastleggingskredieten van die twee basisallocaties kennen immers globaal een aan-groei van 87 miljoen BEF tot 749,5 miljoen BEF terwijl de gesplitste ordonnanceringskredieten met 170 miljoen BEF stijgen tot 555 miljoen BEF, en zulks wegens de bijkomende erkenning van K-bedden (kinderpsychiatrie).

3.2. ENCOURS VAN DE VASTLEGGINGEN

Het verschil tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten, dat in de initiële begroting was vastgelegd op 285,4 miljoen BEF, niet-gesplitste kredieten niet meegerekend, vermindert met 106,2 miljoen BEF. In de veronderstelling dat de gesplitste kredieten volledig zouden worden aange-wend, zou het encours van de vastleggingen aldus met 179,2 miljoen BEF verhogen tot 1.308,6 miljoen BEF.

4. OVERSCHRIJDINGEN

Op basis van het ontwerp van tweede aanpassing van de begroting van 2001 en van de gegevens die op 26 november 2001 bij het Rekenhof waren geregistreerd, werd geen enkele overschrijding vastgesteld.

Ontwerp van initiële begroting voor het jaar 2002

1. BEGROTINGSSALDO

Het ontwerp van middelenbegroting en het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2002 leiden tot het volgende begrotingsaldo.

(2) BA 02.51.51.01 – Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).

(3) BA 02.51.63.01 – Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).

public (A.B. 02.51.51.01) (2) que privé (A.B. 02.51.63.01) (3). Les crédits dissociés d'engagement de ces deux allo-cations de base progressent en effet globalement de 87 mil-lions de francs pour s'établir à 749,5 millions de francs alors que les crédits dissociés d'ordonnancement sont aug-mentés de 170 millions de francs pour atteindre 555 mil-lions de francs, en raison de l'agrément supplémentaire de lits-K (psychiatrie infantile).

3.2. L'ENCOURS DES ENGAGEMENTS

Hors crédits non dissociés, l'écart entre les moyens d'ac-tion et les moyens de paiement, fixé à 285,4 millions de francs au budget initial, diminue de 106,2 millions de francs. Dans l'hypothèse d'une consommation maximale des crédits dissociés, l'encours des engagements augmen-terait ainsi de 179,2 millions de francs pour s'établir à 1.308,6 millions de francs.

4. LES DEPASSEMENTS

Sur la base du projet de deuxième ajustement du budget 2001 et des données enregistrées à la Cour à la date du 26 novembre 2001, aucun dépassement n'a été constaté.

Les projets de budget initial pour l'année 2002

1. LE SOLDE BUDGETAIRE

Les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2002 aboutissent au solde budgétaire suivant.

(2) AB 02.51.51.01 – Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).

(3) AB 02.51.63.01 – Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).

		Aangepaste begroting 2001 — Budget ajusté 2001	Initiële begroting 2002 — Budget initial 2002	Vershil — Ecart	Vershil (in %) — Ecart (en %)
Ontvangsten	Lopende ontvangsten – Recettes courantes	53.557	55.284	1.727	3,2 %
Recettes	Kapitaalontvangsten – Recettes de capital	409		– 409	– 100,0 %
	Totaal=[a] – Total=[a]	53.966	55.284	1.318	2,4 %
Beleidskredieten (vastleggingen)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés	39.116	44.814	5.698	14,6 %
Moyens d'action (engagements)	Kredieten voorgaande jaren – Crédits années antérieures	284		– 284	– 100,0 %
	Vastleggingskredieten – Crédits d'engagement	22.276	20.017	– 2.259	– 10,1 %
	Totaal=[b] – Total=[b]	61.676	64.831	3.155	5,1 %
Betaalkredieten (ordonnanceringen)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés	39.116	44.814	5.698	14,6 %
	Kredieten voorgaande jaren – Crédits année antérieures	284		– 284	– 100,0 %
Moyens de payment (ordonnancements)	Ordonnanceringskredieten – Crédits d'ordonnance- ments	17.832	12.942	– 4.890	– 27,4 %
	Totaal=[c] – Total=[c]	57.232	57.756	524	0,9 %
	Begrotingssaldo [d]=[a]-[c]	– 3.266	– 2.472	794	– 24,3 %
	Solde budgétaire [d]=[a]-[c]				

De ontvangstenramingen en de uitgavenmachtigingen stijgen in vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2001 in een ongelijke verhouding. De betaalkredieten groeien aan met 0,9 % terwijl de ontvangstenramingen en de beleidskredieten met respectievelijk 2,4 % en 5,1 % stijgen.

Ondanks een toename met 0,8 miljoen EUR blijft het begrotingssaldo ex ante negatief (-2,5 miljoen EUR). Het Rekenhof merkt op dat dat negatief saldo enkel voortvloeit uit de niet-recurrente financiële steun van 2,5 miljoen EUR toegekend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (4) om bij te dragen tot het begrotingsevenwicht van dat Gewest.

Het door de Hoge Raad van Financiën vooropgesteld begrotingsevenwicht is bijgevolg niet in acht genomen. Het Verenigd College wordt net zoals in de vorige begrotingsjaren krachtens artikel 3 van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van middelenbegroting gemachtigd om het eventueel uitgavenexcedent ten opzichte van de ontvangsten te dekken door een afname ten belope van 2,5 miljoen EUR van de positieve saldi van de vorige jaren.

Par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2001, les prévisions de recettes et les autorisations de dépenses subissent une augmentation d'ampleur inégale. Ainsi, si les moyens de payment progressent de 0,9 %, les prévisions de recettes et, surtout, les moyens d'action s'accroissent respectivement de + 2,4 % et + 5,1 %.

Malgré une augmentation de 0,8 million d'euros, le solde budgétaire ex ante demeure négatif (? 2,5 million d'euros). La Cour relève que ce mali résulte uniquement de l'aide financière non récurrente de 2,5 millions d'euros consentie par la Commission communautaire commune à la Région de Bruxelles-Capitale (4) pour contribuer à l'équilibre du budget de celle-ci.

En conséquence, l'équilibre budgétaire préconisé par le Conseil supérieur des Finances n'est pas respecté. A l'instar des exercices précédents, le Collège réuni est autorisé, aux termes de l'article 3 du dispositif du projet de budget des voies et moyens, à couvrir l'excédent éventuel des dépenses sur les recettes par un prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures, à concurrence de 2,5 millions d'euros.

(4) Ingeschreven op BA 00.01.41.02 – Buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(4) Inscrite à l'AB 00.01.41.02 – Contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles-Capitale.

2. ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

2.1. ALGEMEEN OVERZICHT

Het totaal der ontvangsten ingeschreven in het ontwerp van Middelenbegroting 2002 bedraagt 55,3 miljoen EUR, wat neerkomt op een stijging van 2,4 % ten opzichte van het ontwerp van aanpassing van de middelenbegroting 2001.

2. LE PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

2.1. APERCU GENERAL

Le montant des recettes inscrites dans le projet de budget des voies et moyens 2002 s'élève à 55,3 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 2,4 % par rapport au projet d'ajustement du budget des voies et moyens 2001.

Artikel Article	Aanwijzing der ontvangsten Libellé des recettes	Ontwerp houdende aanpassing middelenbegroting 2001 — Projet d'ajustement du budget des voies et moyens 2001 (1)	Ontwerp van middelenbegroting 2002 — Projet de budget des voies et moyens 2002 (2)	Vershil — Différence (2) – (1)	Vershil (in %) — Différence (en %)
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	1.487	741	– 746	– 50,2 %
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C. Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	2	2	0	-
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance de l'Etat, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	30.171	30.126	– 45	– 0,1 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	10.878	12.170	1.292	11,9 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	9.648	9.776	128	1,3 %
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005	1.271	2.369	1.098	86,4 %
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	99	100	1	1,0 %
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen Ventes de bâtiments existants	409	0	– 409	-
	TOTAAL TOTAL	53.965	55.284	1.319	2,4 %

2.2. COMMENTAAR

Artikel 29.01 – Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen

De opbrengsten die op dit artikel worden ingeschreven zijn afhankelijk van de beschikbare kassaldi. Artikel 4 van voorliggend ontwerp voorziet in een machtiging aan het Verenigd College om, in afwachting van de financiering van de eigen projecten, liquiditeiten ter beschikking te stellen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In vergelijking met het ontwerp van aanpassing van de begroting 2001 dalen de ontvangsten op dit artikel met met 50,2 % tot 0,7 miljoen EUR.

Artikel 46.01 – Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989

Het bedrag van de dotatie wordt geraamd op 30,1 miljoen EUR. Dit stemt overeen met wat is voorzien in het ontwerp van de federale uitgavenbegroting voor het jaar 2002 op het artikel 01 33 3 « Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ».

Artikel 46.02 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)

Zoals in deel 1 reeds werd aangegeven werd de ordonnantie waarin de bepalingen met betrekking tot de dotatie zijn opgenomen recent gewijzigd en werd de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd om het bedrag van de dotatie te verhogen tot maximaal 7 % van de algemene dotatie aan de gemeenten.

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing van de middelenbegroting 2001 stijgen de ontvangstenramingen van dit artikel met 1,3 miljoen EUR tot een bedrag van 12,2 miljoen EUR.

De dotatie werd berekend op 6 % van het bedrag dat in de algemene uitgavenbegroting 2002 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd voorzien voor de algemene dotatie aan de gemeenten (202,8 miljoen EUR). Er werd nog geen besluit genomen om het percentage tot 6 % te verhogen.

Artikel 46.03 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant – Artikel 46.04 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005

De ontvangsten voor beide dotaties samen is in voorliggend ontwerp geraamd op 12.145.000 EUR.

2.2. COMMENTAIRES

Article 29.01 – Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements

Les recettes imputées sur cet article dépendent des soldes de caisse disponibles qui sont eux-mêmes fonction des montants que le Collège réuni met à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'autorisation prévue à l'article 4 du présent projet. Comparativement au projet d'ajustement du budget 2001, les recettes inscrites à cet article baissent de 50,2 %, pour se limiter à 0,7 million d'euros.

Article 46.01 – Dotation en provenance de l'Etat, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989

Le montant de la dotation est estimé à 30,1 millions d'euros, ce qui correspond au montant prévu dans le projet de budget général des dépenses de l'Etat fédéral pour l'exercice 2002, à l'article 01.33.3 « Dotation octroyée à la Commission communautaire commune ».

Article 46.02 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)

Comme déjà mentionné dans la partie 1, suite à la modification de l'ordonnance du 21 décembre 1998, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a été autorisé à augmenter le montant de la dotation jusqu'à concurrence de 7 % de la dotation générale aux communes.

Comparativement au projet d'ajustement du budget des voies et moyens 2001, les estimations de recettes inscrites à cet article augmentent de 1,3 million d'euros pour atteindre 12,2 millions d'euros.

Celles-ci représentent 6 % du montant prévu dans le budget général des dépenses 2002 de la Région de Bruxelles-Capitale pour la dotation générale aux communes (202,8 millions d'euros). L'arrêté fixant la hauteur de ce pourcentage n'a toutefois pas encore été adopté.

Article 46.03 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant – Article 46.04 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005

Les prévisions inscrites en regard de ces deux articles s'élèvent globalement, à 12.145.000 euros.

In het ontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting 2002 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden beide dotaties ingeschreven op het artikel 10.82.23.45.10 « Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ». Hierop werd een krediet voorzien van 12.144.000 EUR.

3. ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

3.1. ALGEMEEN OVERZICHT

De toename van de betaalkredieten (+ 0,9 %) en van de beleidskredieten (+ 5,1 %) ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2001 kan enkel worden verklaard door de netto stijging van de niet-gesplitste kredieten (+ 14,6 %), aangezien de gesplitste vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten respectievelijk worden verminderd met 10,1 en 27,4 %.

Op het vlak van de niet-gesplitste kredieten hebben de belangrijkste wijzigingen betrekking op afdeling 0 – Kabinetten en Raad (+2,5 miljoen EUR (5), dat wil zeggen + 219,4 %) en afdeling 3 – Bijstand aan personen (+ 2,9 miljoen EUR, dat wil zeggen + 9,8 %). Deze laatste stijging vloeit enerzijds voort uit de toepassing van de bepalingen van de bijakte bij het akkoord van 23 juni 2000 over de herwaardering van de non-profitsector (6) en anderzijds uit de toename van de dotatie aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (7), die moet worden verdeeld onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat de gesplitste kredieten betreft, ondergaan de investeringen inzake gezondheid (afdeling 2 – programma 5) en bijstand aan personen (afdeling 3 – programma 7) de meest opvallende schommelingen.

Zo dalen de kredieten van programma 02.05 met 11,6 % wat de vastleggingen betreft (– 2,2 miljoen EUR) en met 31,1% wat de ordonnanceringen betreft (– 4,3 miljoen EUR) overeenkomstig de evolutie van de dossiers van werken in het raam van het plan inzake de bouw van ziekenhuizen op 12 jaar (8); terwijl de ordonnanceringskredieten van het programma 03.07 dalen met 16,1 % (– 0,6 miljoen EUR) blijven de vastleggingskredieten ongewijzigd.

(5) Zie punt 1 hierboven.

(6) BA 03.13.01.03 – Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profitsector.

(7) BA 03.61.43.01 – Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

(8) Goedgekeurd door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op 13 november 1997.

Dans le projet de budget général des dépenses 2002 de la Région de Bruxelles-Capitale, les deux dotations sont regroupées à l'article 10.82.23.45.10 « Dotation octroyée à la Commission communautaire commune », doté d'un crédit de 12.144.000 euros.

3. LE PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

3.1. APERCU GENERAL

Par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2001, l'augmentation des moyens de paiement (+ 0,9 %) et des moyens d'action (+ 5,1 %) s'explique uniquement par la nette progression des crédits non dissociés (+ 14,6 %), puisque les crédits dissociés d'engagement et d'ordonnement sont réduits de, respectivement, 10,1 et 27,4 %.

Au niveau des crédits non dissociés, les modifications les plus importantes concernent la division 0 – Cabinets et Conseil (+ 2,5 millions d'euros (5), soit + 219,4 %) et la division 3 – Aide aux personnes (+ 2,9 millions d'euros, soit + 9,8 %). Cette dernière augmentation résulte, d'une part, de l'application des dispositions de l'avenant à l'accord du 23 juin 2000 sur la revalorisation du secteur non-marchand (6) et, d'autre part, de l'accroissement de la dotation au Fonds spécial de l'aide sociale (7), qui doit être répartie entre les centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne les crédits dissociés, ce sont les investissements en matière de santé (division 2 – programme 5) et d'aide aux personnes (division 3 – programme 7) qui subissent les variations les plus marquées.

Ainsi, les crédits du programme 02.05 diminuent de 11,6 % en engagement (– 2,2 millions d'euros) et de 31,1 % en ordonnancement (– 4,3 millions d'euros), conformément à l'évolution des dossiers de travaux dans le cadre du plan de constructions hospitalières sur 12 ans (8), alors que les crédits d'ordonnement du programme 03.07 régressent de 16,1 % (– 0,6 million d'euros), les crédits d'engagement demeurant inchangés.

(5) Voir point 1 ci-avant.

(6) AB 03.13.01.03 – Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.

(7) AB 03.61.43.01 – Paiement aux centres publics d'aide sociale.

(8) Adopté par le Collège réuni de la Commission communautaire commune le 13 novembre 1997.

3.2. ENCOURS VAN DE VASTLEGGINGEN

Het verschil van 7,1 miljoen EUR tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten vertegenwoordigt, de niet-gesplitste kredieten buiten beschouwing gelaten, de potentiële verhoging van het encours van de vastleggingen in de loop van het begrotingsjaar 2002.

In de veronderstelling dat de gesplitste kredieten in 2001 en 2002 maximaal worden aangewend zou het encours van de vastleggingen dus kunnen oplopen tot 39,5 miljoen EUR op 31 december 2002.

4. MEERJARENRAMING

Het Rekenhof merkt op dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen meerjarenraming van de ontvangsten en de uitgaven in de algemene toelichting heeft opgenomen met miskenning van de bepalingen van artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

*
* *

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon bedankt het Rekenhof, omdat het er in zijn verslag de aandacht op gevestigd heeft dat het begrotingssaldo negatief blijft, ondanks een verhoging van de middelen. De enige reden daarvoor is de niet-recurrerende financiële steun van 2,5 miljoen euro die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het Gewest verleent. Bovendien wijst ze erop dat in de uitgavenbegroting 2002 voornamelijk de niet-gesplitste kredieten toenemen wegens de verhoging met 2,5 miljoen euro van de kredieten van de afdeling 0 "kabinetten en raad" (zijnde + 219,4 %). Ze vindt dat in strijd met de uiteenzetting van de heer Chabert.

Mevrouw Dominique Braeckman stelt het Hof vragen over de overdrachten tussen de begrotingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van het Gewest. Ze stelt immers vast dat de verhoging van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (+ 2,7 miljoen euro) bijna volledig tenietgedaan wordt door de steun van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het Gewest waarvan mevrouw Mouzon sprak. Voorts blijkt uit de aanpassing 2001 dat de creditintresten op de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 60 miljoen frank bedragen, aangezien het Gewest niet al het geld dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ter beschikking zou hebben gesteld, heeft gebruikt. Kan men daaruit besluiten dat wanneer die leningen worden opgenomen, het om renteloze leningen gaat, wat er in de praktijk op neerkomt de financiering van de gemeenschapsaangelegenheden te verminderen ten gunste van de gewestelijke aangelegenheden?

Een vertegenwoordiger van het Rekenhof legt uit dat deze uitgave van 2,5 miljoen euro weliswaar ongebruike-

3.2. L'ENCOURS DES ENGAGEMENTS

Hors crédits non dissociés, l'écart de 7,1 millions d'euros entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'augmentation potentielle de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2002.

Dans l'hypothèse d'une consommation maximale des crédits dissociés en 2001 et 2002, l'encours des engagements pourrait donc atteindre 39,5 millions d'euros au 31 décembre 2002.

4. LA PROJECTION PLURIANNUELLE

La Cour relève l'absence d'une projection pluriannuelle des recettes et dépenses de la Commission communautaire commune au sein de l'exposé général, en méconnaissance des dispositions de l'article 10 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

*
* *

Mme Anne-Sylvie Mouzon remercie la Cour parce qu'elle a mis en évidence dans son rapport, que malgré une augmentation des moyens, le solde budgétaire demeure négatif, ceci uniquement en raison de l'aide financière non récurrente de 2,5 millions d'euros consentis par la Commission Communautaire Commune à la Région. En outre, elle montre que dans le budget 2002, en matière de dépenses, ce sont essentiellement les crédits non dissociés qui croissent en raison de l'augmentation de 2,5 millions d'euros des crédits de la division 0 "cabinets et conseil" (soit +219,4 %). Elle trouve que cela contraste avec l'exposé de Monsieur Chabert.

Mme Dominique Braeckman interroge la Cour sur les passages entre les budgets de la Commission Communautaire Commune et de la région. Elle constate en effet que l'augmentation du Fonds Spécial de l'Aide Sociale (+ 2,7 millions EUR) est quasi entièrement épongée par l'aide de la Commission Communautaire Commune à la région dont parlait Mme Mouzon. Par ailleurs, l'ajustement 2001 montre que les intérêts créditeurs sur la trésorerie de la Commission Communautaire Commune ont atteint les 60 millions BEF, la région n'ayant pas utilisé tout l'argent que la Commission Communautaire Commune aurait pu mettre à sa disposition. Peut-on en conclure que, quand ces prêts ont lieu, il s'agit de prêts sans intérêts, ce qui dans les faits constitue une manière de diminuer le financement des matières communautaires au profit des matières de compétence régionale ?

Cette dépense de 2,5 millions EUR quoi qu'inhabituelle n'a rien de critiquable, explique un représentant de la Cour.

lijk, maar niet aanvechtbaar is. Dergelijke leningen worden al verschillende jaren op de begroting ingeschreven en behoeven op zich geen commentaar.

Voorts vraagt ze het Rekenhof of het gebruik van algemene begrotingsartikelen voor de uitgaven voor de herwaardering van de non-profitsector, waarbij geen onderscheid wordt gemaakt tussen de betrokken sectoren, aan de voorschriften voldoet.

Was het niet beter geweest om een enkele ontvangst afkomstig van het Gewest in te schrijven, maar de uitgaven over de begunstigden uit te splitsen?

De vertegenwoordiger van het Rekenhof antwoordt dat het inderdaad beter is om reeds in de basisbegroting de bedragen uit te splitsen over de verschillende begunstigden. Het Rekenhof wijst er echter op dat er niet over de allocaties maar wel over de programma's wordt gestemd. De verdeling van het krediet binnen het programma doet geen problemen rijzen.

De heer Alain Adriaens merkt op dat de begroting 2001 na de aanpassing een tekort van 131 miljoen frank vertoont, dat van de thesaurie van de vorige jaren kan worden afgehouden. Wat vindt het Rekenhof van deze techniek? In verband met de 1562 miljoen frank aan reserves wil hij weten wat het aandeel van de uitstaande bedragen is – met name bestemd voor de investeringen in de ziekenhuizen – en wat het aandeel van de echte reserves is. Bestaan er in dit verband geen risico's voor de latere jaren?

De vertegenwoordiger van het Rekenhof wijst erop dat alle gezagsniveaus hun tekorten met de thesaurie plegen te financieren. Het is veeleer uitzonderlijk dat de machtiging die de Verenigde Vergadering aan het Verenigd College verleent om zich op deze manier te financieren, in de ordonnantie staat.

De tels prêts sont inscrits dans le budget depuis plusieurs années et n'appellent en soi pas de commentaires.

Par ailleurs, elle pose à la Cour la question de savoir si le fait d'utiliser des articles budgétaires globaux pour les dépenses relatives à la revalorisation du secteur non-marchand sans opérer de distinction entre les secteurs concernés répond au prescrit en la matière.

N'aurait-il pas été préférable d'inscrire une seule recette en provenance de la région mais de ventiler les dépenses entre les bénéficiaires ?

Le représentant de la Cour répond qu'il serait en effet préférable que les montants soient répartis entre les différents bénéficiaires dès le budget de base. La Cour rappelle cependant que ce ne sont pas les allocations qui font l'objet du vote mais bien les programmes. La répartition du crédit au sein du programme ne pose pas de problèmes.

M. Alain Adriaens fait observer que, suite à l'ajustement, le budget 2001 est en déficit de 131 millions BEF, ce déficit pouvant être prélevé sur la trésorerie des années antérieures. Quelle est la réaction de la Cour face à cette technique ? Il aimerait savoir sur les 1562 millions BEF de réserves quelle était la part d'en cours – destiné aux investissements hospitaliers notamment – et quelle est la part de véritables réserves. N'y a-t-il pas là un risque pour les années ultérieures ?

Le représentant de la Cour rappelle que le financement de déficits par la trésorerie est une pratique habituelle de l'ensemble des niveaux de pouvoirs. Ce qui est plutôt exceptionnel est de voir figurer dans l'ordonnance l'autorisation que l'Assemblée réunie donne au Collège réuni de se financer de cette manière.

III. Gezamenlijke algemene bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon merkt op dat de begrotingsstukken te laat bezorgd zijn. Ze vindt dat men echter deze begroting grondig moet kunnen onderzoeken en bijgevolg daartoe de nodige tijd moet uittrekken. Minister Chabert heeft zelf gezegd dat het zeer moeilijk was om de begroting op te maken en keuzes te maken, omdat de middelen zeer beperkt zijn. Het is bijgevolg ook niet makkelijk voor de commissieleden om de gemaakte beleidskeuzen te beoordelen.

Ze is niet erg overtuigd door de uitleg waarom het Verenigd College er zo lang heeft over gedaan om zijn begroting in te dienen. Ze geeft toe dat de ontvangsten bepaald worden door de dotaties.

De Minister zegt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie pas laat het verzoek heeft gekregen om mee te voorzien in de behoeften van het Gewest en dat de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een keurslijf is dat beslissingen bemoeilijkt.

Daarop repliceert de volksvertegenwoordigster dat als men vastzit in een strak budgettair keurslijf, men er niet toe bijdraagt om de begroting van een andere overheid sluitend te maken. De minister had bij het opmaken van de begroting 2001 gezegd dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet meer zou bijdragen tot de Gewestbegroting. Het is daarom des te meer onaanvaardbaar dat een laattijdig verzoek, dat de keuzen bemoeilijkt, ingewilligd is.

Tot besluit verwijst ze naar programma 3 van de begroting 2000, waarvoor de fiches pas in het begin van de vergadering zijn bezorgd, en wijst erop dat het investeringsprogramma waarnaar verwezen wordt, het programma 1999-2001 en niet het programma 2001-2005 is, zoals het geval is. Het is niet evident dat een of twee vergaderingen volstaan en ze vraagt het Verenigd College om zich voor te bereiden op de mogelijkheid dat het zijn toevlucht tot de voorlopige twaalfden moet nemen.

Minister Chabert merkt op dat de leningen tussen het Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet van vandaag dateren. Er zijn talrijke preceden-ten en het is niet altijd de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geweest die aan het Gewest heeft geleend. Het Gewest, dat met zeer zware problemen wordt geconfronteerd, heeft voor een jaar 100 miljoen frank gevraagd. De tegemoetkoming van het Gewest ten gunste van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ten belope van 250 miljoen is daarentegen recurrent. De zaken moeten immers in de algehele begrotingscontext worden beoordeeld. Het Verenigd College heeft deze maatregel niet van harte genomen maar vond dat de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat mogelijk maakte. Het gaat om een van de bijdragen waarmee het Gewest de door de Hoge Raad van Financiën vastgestelde normen kan in acht nemen.

III. Discussion générale conjointe

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer que les documents budgétaires ont été transmis tardivement. Elle croit qu'il faut toutefois pouvoir examiner ce budget de manière exhaustive et prendre en conséquence le temps nécessaire pour ce faire. Le Ministre Chabert a dit lui-même que le budget avait été extrêmement difficile à élaborer et à arbitrer parce qu'il est étriqué. Il est dès lors aussi difficile pour les commissaires d'apprécier les choix politiques qui sont faits.

Elle dit ne pas être très convaincue sur l'explication justifiant le délai mis par le Collège réuni à déposer son budget. Elle reconnaît le fait que les recettes sont déterminées par les dotations.

Le Ministre dit que la demande de contribution de la Commission Communautaire Commune aux besoins de la région est arrivée tardivement et que le budget de la Commission Communautaire Commune est un carcan qui rend les arbitrages difficiles.

A cela, elle fait observer que, quand celui qui se trouve dans un carcan budgétaire difficile, ne contribue pas à l'équilibre budgétaire d'un autre pouvoir. Il avait dit lors de l'élaboration du budget 2001 que la Commission Communautaire Commune ne contribuerait plus au budget régional. Le fait d'une demande tardive – qui rend les arbitrages difficiles – soit exaucée en est d'autant plus inacceptable.

Elle termine, en se référant au programme 3 du budget 2002 – pour lequel les fiches n'ont été transmises qu'au début de la séance – que le programme d'investissement auquel on se réfère est le programme 1999-2001 et non pas le programme 2001-2005 comme cela devrait être le cas. Il n'est pas évident qu'une ou deux séances suffisent et demande au Collège réuni de se préparer à l'éventualité de devoir recourir au vote de douzièmes provisoires.

Le Ministre Chabert fait observer que les prêts entre la région et la Commission Communautaire Commune ne datent pas d'aujourd'hui. Il y a de nombreux précédents et les prêts n'ont pas toujours été dans le sens de la Commission Communautaire Commune vers la région. La Région qui connaît des conditions particulièrement difficiles a demandé 100 millions BEF pour une année ; par contre, l'intervention de 250 millions de la région en faveur de la Commission Communautaire Commune sera récurrente. Les choses doivent en effet être évaluées dans le contexte budgétaire global. Le Collège réuni n'a pas accepté de prendre cette mesure de gaieté de cœur mais il lui a semblé que la trésorerie de la Commission Communautaire Commune le permettait : il s'agit d'une contribution parmi d'autres qui permet à la région de rester dans les normes fixées par le Conseil Supérieur des Finances.

De heer Alain Adriaens merkt op dat een thesauriere-servie van 1,6 miljard frank – het Rekenhof spreekt van 1,3 miljard frank – op een totale begroting van 2,2 miljard frank een niet te verwaarlozen percentage is. Het is dus zeer belangrijk hoe deze thesaurie beheerd wordt. Hij merkt op dat er oorspronkelijk slechts 5 miljoen frank aan intresten was ingeschreven op de begroting 2001 en dat die bij de aanpassing tot 60 miljoen frank zijn verhoogd. Dat wordt verklaard door het feit dat het Gewest geen leningen heeft opgenomen. In 2002 is er slechts 30 miljoen (zijnde – 50,2 %) op de begroting ingeschreven. Moet men daaruit besluiten dat men er opnieuw aan denkt om de helft van de thesaurie ter beschikking van het Gewest te stellen? Moet deze thesaurie niet door een specialist worden beheerd?

Minister Vanhengel wijst erop dat het hier niet om leningen gaat maar om geld dat gratis ter beschikking wordt gesteld. De gebruikte term « lening » is niet gepast. Voorts zal het Gewest via een transfert van fondsen het akkoord met de non-profitsector financieren.

Minister Chabert legt uit dat het verschil waarop het Rekenhof heeft gewezen, alleen op de gesplitste kredieten betrekking heeft. Dat verklaart het verschil met het cijfer dat hij heeft aangehaald en dat eveneens rekening houdt met de niet-gesplitste kredieten. Het niet-gebruikte deel van het encours wordt op korte termijn en risicoloos belegd door Dexia, de financiële instelling van het Gewest. Het bedrag van 30 miljoen resulteert uit een voorzichtige ramingen van de intresten voor het jaar 2002, rekening houdend met de evolutie van de intrestvoeten. Het is dus mogelijk dat er in 2002 een aanpassing is. Het beheer van de thesaurie is opgedragen aan Dexia. In feite is dat een gemeenschappelijke beslissing van het Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is niet tevreden met de verstrekte uitleg. Ze herinnert eraan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen fiscale bevoegdheid heeft. Dat betekent dat ze, in tegenstelling tot de andere gezagsniveaus, niet zelf kan optreden om de schommelingen op het vlak van de uitgaven en de behoeften op te vangen. De middelen bestaan uit de wettelijke dotaties – de federale dotatie, de dotatie van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, de dotatie ten gevolge van de splitsing van de provincie –, de dotatie om het akkoord van de non-profitsector waarvan men de geschiedenis kent, te financieren. Het Gewest heeft weliswaar de middelen voor de VGC en de Cocof verhoogd, maar niet voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

In verband met het akkoord met de non-profitsector preciseert minister Vanhengel dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ermee instemde dat het Gewest financiële steun verleent, wat van in het begin niet evident was.

Als er in de monocommunautaire sectoren wettelijke verhogingen aan het personeel worden toegekend, moet de

M. Alain Adriaens fait observer qu'une réserve de trésorerie 1,6 milliard BEF – la Cour parle de 1,3 milliards BEF – par rapport à un budget total de 2,2 milliards BEF, c'est un pourcentage non négligeable. Il y a donc tout intérêt de savoir comment gérer cette trésorerie. Il fait observer que le montant des intérêts initialement inscrits au budget 2001 n'était que 5 millions BEF et que ceux-ci ont été portés à 60 millions BEF lors de l'ajustement. Ceci se justifie par la non réalisation de prêts à la région. En 2002, il n'est prévu que 30 millions (soit – 50,2 %). Faut-il en conclure que l'on imagine à nouveau mettre la moitié de la trésorerie à disposition de la région ? Cette trésorerie ne doit-elle pas être gérée par un spécialiste ?

Le Ministre Vanhengel rappelle qu'il ne s'agit pas ici de prêts mais de mise à disposition à titre gratuit. Ce qui rend inopportun la terminologie de « prêt » qui est utilisée. Par ailleurs, par un transfert de fonds, la région financera l'accord du non-marchand.

Le Ministre Chabert explique que le montant retenu par la Cour ne concerne que les crédits dissociés, ce qui explique la différence avec le chiffre que lui cite et qui tient également compte des crédits non dissociés. La partie de l'en cours qui n'est pas utilisée est placée à court terme sans risque par Dexia, l'organisme financier de la région. Le montant de trente millions résulte d'une estimation prudente des intérêts pour l'année 2002 en tenant compte de l'évolution des taux d'intérêt. Il est donc possible qu'il y ait également un ajustement en 2002. En ce qui concerne la gestion, celle-ci a été confiée à Dexia en raison de la désignation comme gestionnaire de cette banque; il s'agit en fait d'une décision commune à la région et à la Commission Communautaire Commune.

Mme Anne-Sylvie Mouzon se dit insatisfaite par les explications fournies. Elle rappelle que la Commission Communautaire Commune n'a pas de pouvoir fiscal. Cela implique que, au contraire des autres niveaux de pouvoir, elle ne peut répondre elle-même aux fluctuations en termes de dépenses et besoins à rencontrer. Les moyens résultent, outre les dotations légales – la dotation fédérale, la dotation du fonds spécial de l'aide sociale, la dotation résultant de la scission de la province –, de la dotation pour financer l'accord du secteur non marchand dont on connaît l'historique. Si la région a augmenté les moyens accordés à la Cocof et à la VGC, rien n'est prévu pour la Commission Communautaire Commune.

Le Ministre Vanhengel précise qu'en ce qui concerne l'accord du non-marchand, la Commission Communautaire Commune était d'accord que la région intervienne, ce qui n'était pas le cas au départ.

Si des augmentations barémiques sont accordées au personnel dans les secteurs monocommunautaires, on est bien

bicommunautaire sector wel volgen, aldus mevrouw Anne-Sylvie Mouzon. Aangezien de GGC geen fiscale bevoegdheid heeft, is het Gewest verplicht om financiële steun te verlenen. Bovendien gaat het op de vier gezagsniveaus om dezelfde ministers.

Minister Vanhengel wijst erop dat de monocommunautaire commissies volgend jaar ten gevolge van de Lambermont- en Lombardakkoorden niet door het Gewest zullen worden geherfinancierd.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon betwist dit standpunt.

Mevrouw Marion Lemesre vraagt of er rekening is gehouden met de opmerkingen die het Rekenhof reeds in het begin van de jaren negentig heeft gemaakt, namelijk dat de wetten op de Rijkscomptabiliteit niet werden nageleefd: afwezigheid van een rekenplichtige, risicovolle beleggingen ...

Minister Chabert antwoordt dat het toen ging om het beheer van de portefeuille van de jaren 93/94 en niet om het thesauriebeheer. Hij bevestigt dat sindsdien alles volgens de regels verloopt. Sindsdien heeft het Rekenhof trouwens geen opmerking hierover meer gemaakt.

De heer Alain Adriaens heeft een opmerking op de wijziging van de ordonnantie betreffende het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn die het mogelijk maakt om een tegemoetkoming van het Gewest van 5,5 tot 7 % te verhogen. Het bedrag stijgt van 10,7 miljoen euro tot 12,1 miljoen euro, zijnde een verhoging van 5,5 naar 6 %. Wordt dit geld automatisch aan de OCMW's aangerekend? Waarom heeft men zich tot 0,5 % beperkt, terwijl er grote behoeften zijn?

Minister Chabert zegt dat de tegemoetkoming geleidelijk tot 7 % zal worden opgetrokken.

Mevrouw Dominique Braeckman heeft vragen over het akkoord met de non-profitsector. De prognoses 2001 blijken ontoereikend te zijn, vooral op het vlak van de gezondheidszorg. Er is een nieuw begrotingsartikel betreffende de opleiding en de loopbaaneinderegelingen ingevoerd. Waarom staat er in dat artikel geen bedrag ingeschreven? Zullen die opleidingen uitgesteld worden terwijl de akkoorden reeds van het jaar 2000 dateren? Zal er een terugwerkende kracht zijn?

Minister Tomas zegt dat de uitleg over het akkoord met de non-profitsector in de begrotingsfiche staat.

De spreker vraagt hoe het Fonds dat moet instaan voor de opleidingen en de compenserende aanwervingen gestijfd zal worden, aangezien er geen enkel bedrag in het begrotingsartikel is ingeschreven.

De minister antwoordt dat het Fonds via overdrachten gestijfd zal worden.

obligé de suivre pour le secteur bicommunautaire, réplique Mme Anne-Sylvie Mouzon. L'absence de pouvoir fiscal propre oblige la région à intervenir. De plus, ce sont les mêmes ministres qui siègent aux quatre niveaux de pouvoir.

Le Ministre Vanhengel signale que, l'année prochaine, le refinancement des commissions monocommunautaires prévu suite aux accords du Lambermont et du Lombard aura lieu par un canal autre que celui de la région.

Mme Anne-Sylvie Mouzon conteste ce point de vue.

Mme Marion Lemesre demande s'il a été tenu compte des observations faites antérieurement (au début des années nonante) par la Cour des Comptes fustigeant le non-respect des lois sur la Comptabilité de l'Etat : absence de comptable, recours au placement à risque ...

Le Ministre Chabert répond qu'il s'agissait alors de la gestion de portefeuille des années 93/94 et non de la gestion de la trésorerie. Depuis lors, il confirme que tout se fait dans les règles de l'art. La Cour n'a d'ailleurs plus formulé de remarques à ce sujet depuis lors.

M. Alain Adriaens intervient concernant la modification de l'ordonnance relative au Fonds de l'Aide Spéciale. Celle-ci rend possible le passage d'une intervention de la région de 5,5 à 7 %. Le montant passe de 10,7 millions EUR à 12,1 millions EUR, cela signifie une augmentation de 5,5 à 6 %. Cet argent est-il automatiquement imputé aux CPAS ? Pourquoi s'est-on limité à 0,5 % alors que les besoins sont importants ?

Le Ministre Chabert dit que l'augmentation jusqu'à 7 % se fera progressivement.

Mme Dominique Braeckman intervient concernant l'accord du secteur non-marchand. Les prévisions 2001 s'avèrent être insuffisantes surtout dans le domaine de la santé. Un nouvel article budgétaire concernant la formation et l'aménagement des fins de carrière est apparu. Pourquoi n'est-il pas prévu d'inscription à cet endroit ? Va-t-on postposer ces formations alors que les accords datent déjà de l'an 2000 ? Y aura-t-il un effet rétroactif ?

Le Ministre Tomas dit qu'en ce qui concerne l'accord du non-marchand l'explication se trouve dans les fiches budgétaires.

Comment se fera l'alimentation du Fonds amené à gérer la formation et l'embauche compensatoire, l'article budgétaire ne reprenant aucun montant, insiste l'intervenante.

L'opération se fera par transfert répond le Ministre.

Gezondheidsbeleid

Mevrouw Dominique Braeckman wil weten hoe het Verenigd College rekening heeft gehouden met de verschillende middelen waarover de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beschikt om haar budget op te maken en nieuwe beleidsmaatregelen (Observatorium, studie van Andréa Réa, overzicht van de gezondheid van de Brusselaars, Armoedeverslag). Is de beslissing om "K"-bedden te subsidiëren ingegeven door in dit kader geformuleerde voorstellen? Het verbaast haar dat ze de minister niet heeft horen spreken over aids, terwijl hij in verband met de preventie van andere ziekten heeft gesproken waarvoor in specifieke tegemoetkomingen was voorzien.

Minister Chabert antwoordt dat het opsporen van borstkanker, het opsporen van tuberculose en van hemoglobi-nopathie een eerste reactie zijn op het "overzicht". Voorts zal het Observatorium zijn werk voortzetten om de informatie bij te werken en het aldus mogelijk zal maken om budgettaire keuzen te doen met kennis van zaken. Hij zegt dat met het akkoord met de non-profitsector slechts een bedrag van 4 miljoen frank voor gezondheid gemoeid is.

In verband met de "K"-bedden antwoordt hij dat er naast een algemeen tekort aan bedden voor psychiatrische patiënten er in Brussel in het bijzonder een tekort aan kinderbedden voor psychiatrische patiënten is. Deze subsidie staat niet los van de beslissing van de federale regering om nieuwe bedden toe te staan. Deze beslissing garandeert ook dat de dagprijs wordt betaald. Het aidspreventiebeleid wordt hoofdzakelijk door de federale overheid gevoerd.

Het verontrust mevrouw Françoise Bertieaux dat de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gesubsidieerde bedden voor de psychiatrische patiënten van het kinderziekenhuis Koningin Fabiola onbezet zouden zijn, terwijl er in de diensten oncologie een gebrek aan bedden zou zijn.

De bedden voor psychiatrische patiënten in het Kinderziekenhuis zijn opnieuw beschikbaar. Men zal dus enkele maanden geduld moeten oefenen alvorens dit initiatief te kunnen evalueren.

In verband met het opsporen van borstkanker preciseert de heer Paul Galand dat het om een federaal initiatief gaat en niet om een reactie op het overzicht dat geruime tijd na dit initiatief is opgesteld. In het overzicht wordt er echter duidelijk op gewezen dat in het Brussels Gewest meer vrouwen van Belgische origine dan vrouwen van buitenlandse origine borstkanker hebben. De mammografieën worden door de federale overheid gefinancierd. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet de centra erkennen die voldoen aan de door de Europese Unie opgelegde kwaliteitscriteria. Zal ze dat doen? Zijn de convocaties verstuurd? Zal een grondigere studie van deze problemen worden gemaakt?

Politique de la santé

Mme Dominique Braeckman souhaite savoir comment le Collège réuni a tenu compte des différents outils dont dispose la Commission Communautaire Commune pour procéder à la confection de son budget et l'élaboration de nouvelles politiques (Observatoire, étude Andréa Réa, Tableau de bord de la santé des bruxellois, Rapport Pauvreté.) La décision concernant la subvention de lits "K" résulte-t-elle de propositions émises dans ce cadre? Elle s'étonne de ne pas avoir entendu le Ministre parler du sida alors qu'il a évoqué, en matière de prévention santé, d'autres maladies pour lesquelles il était prévu des interventions spécifiques.

Le Ministre Chabert répond que l'action en matière de dépistage du cancer du sein est déjà une première réaction au "Tableau de bord" de même que l'action de dépistage de la tuberculose et de l'hémoglobi-nopathie. Par ailleurs, l'Observatoire poursuivra son travail afin d'actualiser l'information et permettra ainsi d'effectuer des choix budgétaires en connaissance de cause. Il dit à propos de l'accord du non marchand, que cela ne concerne qu'un montant de 4 millions de francs en santé.

En ce qui concerne les lits « K », il répond que, outre un manqué généralisé de lits psychiatriques, à Bruxelles cela concerne plus particulièrement la psychiatrie infantile. Cela va de pair avec une opportunité résultant de la décision du gouvernement fédéral d'autoriser l'ouverture de nouveaux lits; cette décision garantira aussi le paiement du prix de journée. La politique en matière de prévention sida est, quant à elle, essentiellement menée au niveau fédéral.

Mme Françoise Bertieaux s'inquiète de ce que les lits psychiatriques pédiatriques de l'hôpital des enfants Reine Fabiola subsidiés par la Commission Communautaire Commune seraient inoccupés alors que les services d'oncologie seraient quant à eux plus que « sur occupés »?

En ce qui concerne les lits psychiatriques à Hôpital des Enfants, ceux-ci viennent d'être mis en service. Il faudra donc patienter quelques mois avant d'évaluer le succès de cette initiative.

M. Paul Galand précise, en ce qui concerne le cancer du sein, qu'il s'agit d'une initiative fédérale et non pas d'une réaction au tableau de bord qui est bien postérieur à cette initiative. Toutefois le tableau de bord met en évidence que, en région bruxelloise, il y a plus de femmes d'origine belge que de femmes d'origine étrangère qui sont atteintes d'un cancer du sein. Les mammographies sont financées par le pouvoir fédéral. La Commission Communautaire Commune doit quant à elle agréer les centres reconnus comme répondant aux critères de qualité imposés par la Communauté européenne. Cet agrément a-t-il lieu? Les convocations ont-elles été envoyées? Une étude plus approfondie concernant cette problématique est-elle prévue?

Minister Chabert antwoordt dat er daartoe 6 miljoen frank is ingeschreven op de begroting in het kader van de specifieke preventieacties van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De minister bevestigt dat de erkenningsprocedures zijn ingezet. De vzw "Centre de référence pour le dépistage du cancer du sein" moet een convocatie sturen aan de vrouwen die niet zijn uitgenodigd door hun behandelend geneesheer.

De heer Paul Galand pleit voor een eenvoudiger systeem naar het voorbeeld van Vlaanderen en Wallonië waar alle vrouwen tegelijk worden opgeroepen en de resultaten aan de behandelende arts worden gestuurd. In Dinant, waar de actie van nabij is gevolgd, heeft slechts 40 % van de opgeroepen vrouwen zich laten onderzoeken, terwijl 70 % vereist is om significante resultaten op epidemiologisch vlak te hebben. De gevolgde methode is omslachtig.

De minister zegt dat de behandelende artsen op deze oplossing hebben aangedrongen. Na de eerste convocatie zullen er snel andere convocaties opgestuurd worden.

Mevrouw Françoise Bertieaux vindt de regeling inderdaad zeer ingewikkeld, gelet op de omvang van het Gewest en het feit dat heel wat vrouwen geen behandelend geneesheer hebben, waardoor het niet erg efficiënt is om ze automatisch uit te nodigen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat bepaalde uitnodigingen niet kunnen worden opgestuurd, omdat bepaalde diensten nog niet erkend zijn. Het onderzoek is immers slechts gratis als de dienst vooraf erkend is. De kosten voor de eerste erkenning bedragen ongeveer 40.000 frank. De jaarlijkse onderhoudskosten, die ook verplicht zijn, belopen 90.000 frank. Het probleem is dat er een beperkt aantal instellingen gemachtigd zijn in het kader van deze erkenningsprocedure.

De minister antwoordt dat de erkenningsaanvragen onderzocht worden. Er is in overgangsmaatregelen voorzien opdat al de bestaande diensten die aan de voorwaarden voldoen zouden kunnen opstarten.

De heer Paul Galand vindt het niet normaal dat bepaalde centra mammografieën nemen, maar niet de Europese kwaliteitsnormen in acht nemen.

Mevrouw Françoise Bertieaux wil weten of er maatregelen op stapel staan om concrete gevolgen te geven aan de inschrijving van Brussel in het netwerk van de gezonde steden van de VGO, nadat de desbetreffende resolutie is aangenomen.

Minister Chabert antwoordt dat er daartoe 500.000 frank op de begroting is ingeschreven. Het denkwerk zal op basis van het overzicht worden verricht. Daartoe is er een vzw opgericht, is er onlangs een groep van expert van deskun-

Le Ministre Chabert répond qu'un montant de six millions BEF sont inscrits au budget à cet effet, dans le cadre des actions de prévention propres à la Commission Communautaire Commune. Le Ministre confirme que les agréments sont en cours. L'asbl "Centre de référence pour le dépistage du cancer du sein" est chargé de l'envoi des convocations des femmes qui n'auront pas été invitées par leur médecin traitant.

M. Paul Galand plaide pour un système plus simple à l'instar de ce qui a été fait en Flandre et en Wallonie où toutes les femmes ont été convoquées à la fois, les résultats étant adressés au médecin traitant. A Dinant, où l'expérience a fait l'objet d'un suivi strict, l'envoi systématique n'a donné qu'un retour de 40% des femmes convoquées alors qu'il faudrait 70% pour que les résultats soient significatifs au niveau épidémiologique. Le système choisi est compliqué à gérer.

Le Ministre dit que c'est à la demande des médecins traitants que l'on a choisi cette solution. Ce premier envoi sera suivi rapidement de l'envoi des autres convocations.

Mme Françoise Bertieaux dit qu'effectivement le dispositif prévue lui semble très complexe vu la taille de la région et que pas mal de femmes n'ont pas de médecin traitant, ce qui rend l'invitation d'office pas très pertinente.

Mme Anne-Sylvie Mouzon dit que certaines invitations ne peuvent partir parce que certains services sont encore en attente d'agrément. En effet, la gratuité des examens est subordonnée à l'obtention préalable de cet agrément. Le coût de l'agrément initial est de l'ordre de quarante mille francs, les frais d'entretien annuels eux aussi obligatoires s'élèvent à nonante mille francs. Le problème est que le nombre d'organismes habilités dans le cadre de cette procédure d'agrément est limité.

Le Ministre répond que ces agréments sont en cours. Des mesures de transition sont prévues pour que tous les services existants et qui sont en règle puissent démarrer.

M. Paul Galand tient à préciser que ce qui est anormal, c'est le fait que certains centres procédaient à des mammographies sans s'être conformé aux normes de qualité européennes.

Mme Françoise Bertieaux souhaite savoir s'il est prévu quelque chose pour la concrétisation de l'adhésion de Bruxelles au réseau de Villes Santé de l'OMS suite au vote de la résolution à ce sujet.

Le Ministre Chabert répond que, suite à cette adhésion, 500.000 BEF sont inscrits au budget. Le tableau de bord servira de point de départ à la réflexion. A cet effet, une asbl a été constituée, un groupe d'experts a été récem-

digen bij de werkzaamheden betrokken en is er een onlangs een coördinator in dienst genomen.

Mevrouw Françoise Bertieaux vraagt waartoe die subsidie dient. Het Observatorium heeft er nu taken op het vlak van het welzijn bijgekregen. Zullen de gegevens in het "overzicht" systematisch bijgewerkt worden? Zijn er andere taken op het vlak van het gezondheid in het programma opgenomen?

De minister antwoordt dat de gegevens in het overzicht permanent bijgewerkt worden. De heer Paul Galand stelt voor dat men daartoe veeleer met fiches werkt, die gemakkelijker bij te werken zijn.

De spreekster wenst ook meer toelichtingen over de drugspreventieacties. Zal er rekening worden gehouden met de nieuwe gegevens waarop de rechterlijke autoriteiten hebben gewezen, met name de spectaculaire toename van het cannabisverbruik door adolescenten, die ook almaar jongere leeftijd met drugs beginnen te experimenteren? Hetzelfde geldt voor de synthetische drugs.

De minister antwoordt dat het in de jaren 90 opgestarte programma wordt voortgezet. De specifieke actie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sluit aan bij de actie van de federale Overheid en bij die van de Franse en Vlaamse Gemeenschap van Brussel.

Het commissielid vraagt of het bijgevolg niet beter zou zijn om jongere doelgroepen met andere informatiekanaalen voor te lichten.

De minister geeft toe dat het platform zijn programma moet bijwerken om rekening te houden met de realiteit te velde.

De heer Paul Galand dringt erop aan dat er nauw overleg wordt gepleegd met het Observatorium en het platform voor geestelijke gezondheid. Dat zal een allesomvattende benadering van de druggebruiker vergemakkelijken en zonder hem als drugsverslaafde te moeten bestempelen om hem te kunnen helpen. Bovendien dat vindt hij dat er geen resultaten worden geboekt sinds het 10-puntenprogramma dat enkele jaren geleden is vastgesteld. Als men zich sedertdien elk jaar op een van de prioriteiten had toegespitst, had er volgens hem wel vooruitgang kunnen worden geboekt en had hij het huidige immobilisme niet moeten vaststellen.

De minister stelt voor om de commissie voor de gezondheid bijeen te roepen om dit onderwerp grondiger te bespreken.

Welke specifieke actie zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op touw zetten om het beroep van verpleegkundige te promoten? Hebben er in dit verband contacten plaatsgehad, met name op de interministeriële Conferentie voor de gezondheid?

ment associé aux travaux et un coordinateur vient d'être recruté.

A quoi ce subsidie est-il destiné, interroge Mme Françoise Bertieaux ? Concernant l'Observatoire dont les missions ont été élargies au social, la mise à jour systématique des informations du "Tableau de bord" est-elle prévue ? D'autres missions en matière de santé sont-elles au programme ?

Une mise à jour permanente est prévue, répond le Ministre. M. Paul Galand suggère que l'on utilise à cet effet plutôt un système de fiches, ce qui facilite la tenue à jour.

L'intervenante souhaiterait également obtenir plus de précisions concernant les actions de prévention en matière de toxicomanie. Sera-t-il tenu compte des nouvelles données notamment le boum spectaculaire mis en exergue par les autorités judiciaires en matière de consommation du cannabis chez les adolescents, de plus en plus jeunes lorsqu'ils font leur première expérience ? Il en va de même des drogues de synthèse.

Le Ministre répond que le programme lancé dans les années 90 se poursuit. L'action spécifique de la Commission Communautaire Commune s'intègre dans l'action fédérale et dans les actions entreprises par les communautés française et flamande de Bruxelles.

Ne conviendrait-il dès lors pas de viser des groupes cible plus jeunes avec d'autres canaux d'information, complète la commissaire ?

Le Ministre convient que la plate-forme doit actualiser son programme en fonction de l'évolution de la réalité sur le terrain.

M. Paul Galand insiste pour que la concertation travaille en articulation étroite avec l'Observatoire et la plate-forme de santé mentale. Cela facilitera une approche globale de la personne sans être obligé de l'étiqueter comme toxicomanie pour pouvoir lui venir en aide. En outre, il lui semble que l'on n'avance pas par rapport au programme en dix points arrêté, il y a plusieurs années. Si, depuis lors, on avait choisi chaque année de se consacrer à une des priorités, il lui semble que des progrès auraient pu être enregistrés au lieu du constat d'immobilisme qu'il lui semble devoir dresser actuellement.

Le Ministre propose de réunir la commission de la santé pour discuter plus en avant de ce sujet.

En ce qui concernant la problématique des infirmières, quelle sera l'action spécifique de la Commission Communautaire Commune pour une promotion valorisante de la profession ? Des contacts ont-ils eu lieu à cet égard, notamment au niveau de la conférence interministérielle de la santé ?

De in Brussel opgezette bewustmakingscampagne heeft het startsein gegeven voor de ander campagnes, met name de federale campagne waarvoor veel meer middelen werden vrijgemaakt. De vorige campagne is zeer positief geëvalueerd : het aantal inschrijvingen in de scholen is met 1,5 % toegenomen. Er zullen opleidingen georganiseerd worden om andere personeelsleden in staat te stellen administratieve taken uit te voeren en de verpleegkundigen daarvan te ontlasten. Voorts is er een werkgroep opgericht in de interministeriële Conferentie om over dit probleem na te denken. Die werkgroep zal eveneens rekening houden met de opleiding en het onderwijs.

Mevrouw Françoise Bertieaux preciseert dat de commissie voor de gezondheid dit debat in januari 2002 zal voortzetten. De heer Paul Galand wijst erop dat het niet de bedoeling is om het aantal verpleegkundigen te verhogen maar om ze in actieve diensten te houden. Ze moeten dus goede arbeidsomstandigheden- en voorwaarden krijgen. Daartoe beschikt het Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over middelen: bedrijfsvervoerpunten, dienstroosters en trajecten van het openbaar vervoer, organisatie van crèches... Er dient veeleer in dit soort acties te worden geïnvesteerd.

De minister is bereid om concrete vragen in dit verband te onderzoeken.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon waarschuwt ervoor dat niet alle administratief werk uit handen van de verpleegkundigen mag worden genomen. Uit ervaring weet zij dat er op dit gebied een tendens bestaat om alle papierwerk als administratief werk te beschouwen. De verpleegkundigen moeten een deel van het papierwerk blijven doen omdat ze de enige zijn met de nodige ervaring terzake. Bijgevolg moeten ze opgeleid en gemotiveerd worden om die primordiale taken correct uit te voeren. Dat geldt niet voor een aantal taken die de verpleegkundige moeten uitvoeren en die onder hun toezicht door een verpleeghulp zouden kunnen worden uitgevoerd.

Volgens haar moet bijgevolg het beroep van verpleegkundigen in grote mate financieel herwaardeerd worden, aangezien dat beroep hoe dan ook zeven dagen op zeven, 365 dagen per jaar correct moet worden uitgeoefend. Dat valt te verkiezen boven een verhoging van het aantal verpleegkundigen per patiënt. Het zal niet alleen onmogelijk zijn om de nodige mensen te vinden maar dat zou niets veranderen aan de veeleisende dienstroosters die nacht- en weekendprestaties omvatten. In dat verband zijn de voorgestelde andere tegemoetkomingen slechts een pleister op een houten been.

Minister Chabert wijst erop dat er op de arbeidsmarkt voldoende personeel voorhanden is. Bijgevolg moeten ofwel verpleegkundigen uit andere landen worden agetrokken, ofwel moet hun loon aangepast worden, waarvoor de federale Overheid bevoegd is.

C'est la campagne de sensibilisation entreprise à Bruxelles qui a donné le signal aux autres campagnes, notamment celle entreprise au niveau fédéral avec beaucoup plus de moyens. L'évaluation de la campagne précédente est très positive : les inscriptions dans les écoles ont augmenté de 1,5 %. Des formations sont entreprises pour permettre à d'autres membres du personnel d'assurer des tâches administratives et d'en décharger les infirmières. Par ailleurs, un groupe de travail a été créé au sein de la Conférence interministérielle pour réfléchir à cette problématique; la réflexion de ce groupe sera probablement élargie aux aspects formation et enseignement.

Mme Françoise Bertieaux précise que le débat se poursuivra en janvier 2002 au sein de la commission de la santé. M. Paul Galand dit qu'il ne s'agit pas d'augmenter le nombre d'infirmières mais bien de les garder actives. Il faut donc leur proposer de bonnes conditions de travail. Pour ce faire, il y a des outils à la disposition de la région ou de la Commission Communautaire Commune : plans de déplacement d'entreprises, horaires et itinéraires des transports en commun, organisation de crèches ...C'est plutôt dans ce genre d'actions qu'il faut investir.

Le Ministre se dit prêt à examiner des demandes concrètes qui lui seraient soumises en ce sens.

Mme Anne-Sylvie Mouzon met en garde contre la suppression du travail administratif qui serait imposé aux infirmières. De par son expérience, elle peut dire qu'il y a en ce domaine une tendance à assimiler tout acte d'écriture à du travail administratif... Il y a une part incompressible du travail d'écriture qui leur incombe parce qu'elles sont les seules qui ont l'expérience nécessaire en la matière. Il faut donc les former et les motiver pour que ces tâches primordiales soient correctement remplies. Il n'en va pas de même pour un certain nombre de tâches qu'on leur demande d'accomplir et qui pourraient être confiées à un aide soignant qui les effectueraient sous leur contrôle.

Il y a donc lieu, à son avis, de revaloriser financièrement les infirmières de façon très importante vu que, quoique l'on fasse, la profession restera une profession qu'il faut pouvoir assumer par une organisation adéquate 7 jours sur 7, 365 jours par an. Cela est préférable à une augmentation des normes d'encadrement : outre le fait qu'il serait impossible de procéder aux recrutements subséquents, cela ne modifiera en rien l'obligation d'assumer des horaires de travail exigeants comprenant des prestations de nuit et de week-end. Dans ce sens, les autres interventions suggérées ne constituent guère qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

Le ministre Chabert signale qu'il n'y a pas sur le marché de l'emploi de personnel en suffisance, il faut donc soit en attirer en provenance d'autres pays soit modifier leur mode de rémunération, ce qui dépend du pouvoir fédéral.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat deze vaststellingen al van enkele jaren geleden dateren, maar dat de Regering nog toch het aantal verpleegkundigen per patiënt verhoogd heeft, hoewel er een personeelstekort is.

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat de verpleegkundigen in het Brussels Gewest minder goed betaald worden dan in de overige Gewesten, vanwaar komt dit verschil en wie heeft daartoe beslist?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat in de privé-ziekenhuizen alleen de minimumlonen vastgesteld zijn en de beheerders de mogelijkheid hebben om hogere lonen te bieden om arbeidskrachten aan te trekken. In de overheidssector worden de loonschalen opgelegd door het Verenigd College: ze zijn zowel een minimum als een maximum voor de beheerder, die bijgevolg moeilijk met andere ziekenhuizen kan concurreren.

In verband met de patiëntenrechten wijst mevrouw Françoise Françoise Bertieaux erop dat het Verenigd College na de goedkeuring van de resolutie in juli 2001 een overzicht van de situatie moet opstellen en in april 2002 een verslag aan de Verenigde Vergadering moet uitbrengen. Zijn er daartoe middelen op de begroting uitgetrokken? Hoe staat het met de redactie van dat verslag? Hoe staat het met het overzicht dat aan het Verenigd College is gevraagd?

Het Verenigd College wacht op het verslag van de bevoegde federale minister dat bijna klaar is. De minister zal het bestuur de instructies geven om dat overzicht in de Brusselse instellingen op te stellen.

De heer Alain Adriaens wenst te beschikken over de bijgewerkte tabellen over de investeringen in de gezondheidssector.

Beleid inzake bijstand aan personen

In antwoord op de vorige vraag van mevrouw Dominique Braeckman over de begrotingskeuze bevestigt de minister dat rekening is gehouden met de studie-REA om het beleid ten gunste van de daklozen vast te stellen.

Mme Anne-Sylvie Mouzon dit que ces constats ont été établis depuis plusieurs années mais que le gouvernement a quand même augmenté les normes d'encadrement alors qu'il y a une pénurie de personnel.

Mme Dominique Braeckman attire l'attention sur le fait que le personnel infirmier est moins bien payé en région bruxelloise que dans les autres régions. D'où vient cette différence et qui en décide ?

Dans les hôpitaux privés, explique Mme Anne-Sylvie Mouzon, seuls les minima barémiques sont fixés, laissant aux gestionnaires la possibilité de proposer de meilleures rémunérations pour convaincre le personnel de venir travailler chez lui. Dans le secteur public, le barème est imposé par le Collège réuni : il constitue à la fois un minimum et un maximum imposé au gestionnaire. Celui-ci se trouve donc en position concurrentielle difficile.

En matière du droit des patients, interroge Mme Françoise Bertieaux, suite au vote de la résolution en juillet 2001, le Collège réuni doit établir un état des lieux et faire rapport à l'Assemblée réunie d'ici avril 2002. Qu'est-il prévu au budget à ce sujet? A-t-on déjà progressé dans la rédaction de ce rapport? Où en est l'état des lieux qui a été demandé au Collège réuni ?

Le Collège réuni attend le rapport du ministre fédéral compétent qui est sur le point d'être terminé. Le ministre va donner les instructions à l'administration pour établir cet état des lieux dans les institutions bruxelloises.

M. Alain Adriaens souhaite obtenir les tableaux actualisés relatifs aux investissements dans le secteur de la santé.

Politique de l'aide aux personnes

En réponse à la question antérieure de Mme Dominique Braeckman concernant les choix budgétaires, il confirme qu'il a été tenu compte de l'étude REA pour décider en matière de politique d'action à mener en faveur des personnes sans-abri.

IV. Artikelsgewijze bespreking

De Verenigde commissies beslissen om de begrotings-aanpassing 2001 en de begroting 2002 tegelijk te onderzoeken.

Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001, nr. B-63/1 – 2001/2002.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2002, nr. B-66/1 – 2001/2002.

Mevrouw Mouzon vraagt de minister waarom er in de initiële begroting 2001, de aangepaste begroting 2001 en de begroting 2002 zo grote verschillen zijn in artikel 29.01 kredietinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.

In de initiële begroting 2001, antwoord Minister Chabert, werd van de veronderstelling uitgegaan dat de thesaurie van de GGC aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou kunnen worden afgestaan. Er werd dus slechts een bedrag van 5.000.000 BEF op het artikel 29.01 ingeschreven.

Omdat de thesaurie niet aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd afgestaan, konden hogere bedragen worden belegd. De beschikbare middelen bedroegen gemiddeld 1.500.000.000 BEF en deze werden aan een gemiddelde interestvoet van 4 % belegd. Een bedrag van ongeveer 60.000.000 BEF zou dus kunnen gerealiseerd worden in 2001.

Voor 2002 wordt een daling van de beschikbare middelen tot 1.000.000.000 BEF verwacht. Ook de interestvoeten zouden in vergelijking met 2001 lager zijn. Een gemiddelde interestvoet van 3 % lijkt waarschijnlijk. Hierdoor zou dus een bedrag van 30.000.000 BEF kunnen worden gerealiseerd.

De andere artikelen van deze ontwerpen behoeven geen commentaar.

IV. Discussion des articles

Les commissions réunies décident d'examiner parallèlement l'ajustement 2001 et le budget 2002.

Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001, n° B-63/1 – 2001/2002.

Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002, n° B-66/1 - 2001/2002.

Mme Anne-Sylvie Mouzon interroge le ministre sur les raisons qui justifient les différences importantes entre les chiffres du budget initial 2001, du budget 2001 ajusté et du budget 2002 concernant l'article 29.01 Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.

Dans le budget initial 2001, répond Monsieur le Ministre Chabert, on est parti de l'hypothèse que la trésorerie de la CCC pourrait être cédée à la Région de Bruxelles-Capitale. Dès lors, on a seulement inscrit un montant de 5.000.000 BEF à l'article 29.01.

Comme la trésorerie n'a pas été cédée à la Région de Bruxelles-Capitale, on a pu placer des montants plus élevés. Les moyens disponibles s'élevaient en moyenne à 1.500.000.000 BEF et ils ont été placés à un taux d'intérêt moyen de 4 %. On pourrait donc réaliser un montant de 60.000.000 BEF environ en 2001.

Pour 2002, on s'attend à une réduction des moyens disponibles à 1.000.000.000 BEF. Les taux d'intérêt devraient également être moins élevés qu'en 2001. Un taux d'intérêt moyen de 3 % semble probable. Dès lors, on pourrait réaliser un montant de 30.000.000 BEF.

Les autres articles de ces projets n'appellent pas d'observations.

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001, nr. B-64/1 en 2 – 2001/2002.

Ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001, nr. B-67/1 en 2 – 2001/2002.

Artikel 1

Artikel 1 behoeft geen commentaar.

Artikel 2

Adeling 00 – Kabinetten en Raad

Mevrouw Fraiteur wijst erop dat har fractie gekant is tegen de overdrachten van de de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie naar het Gewest.

Mevrouw Braeckman wijst erop dat ze een amendement nr. 1 heeft ingediend om die overdracht te annuleren en de bedragen in een aantal begrotingsartikelen te verhogen, met name de artikelen van afdeling 02 Gezondheid betreffende de studiekosten, de werkingskosten van het Observatorium, de subsidiëring van de coördinatie van de eerstelijnggezondheidszorg, de vaccinatielasten, opsporing en preventie en de artikelen van afdeling 03 bijstand aan personen betreffende de subsidies aan de organisaties waar de armen het woord voeren, privé- en openbare instellingen voor sociale initiatieven, de onthaalhuizen, de opleiding, de diensten en centra voor maatschappelijk welzijn van de privé-sector. Dat wordt verantwoord door de behoeften in die verschillende gebieden waarop onder het meer het armoedeverslag, de studie van Andréa Réa, het overzicht van de gezondheid en de hoorzittingen in het kader van de resoluties over het tekort aan verpleegkundigen die de aandacht hebben gevestigd.

Mevrouw Mouzon merkt op dat de bijdragen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de assemblees en de kabinetten enerzijds weliswaar geschrapt zijn, maar dat er anderzijds een uitzonderlijke bijdrage voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten belope van 2.479.000 EUR (artikel 00 0 1 41.02) wordt ingevoerd. Wat we van de ene kant krijgen wordt ons van de andere kant afgenomen. Er is dus geen reden tot vreugde. Voorts dat op de begroting van het Gewest een bedrag van 2.500.000 EUR ingeschreven. Vanwaar dit verschil?

Minister Vanhengel antwoordt dat in het kader van het gewestbegroting grote inspanningen zijn geleverd om de uitgaven in te krimpen. Het gaat hier om de bijdragen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot

Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001, n° B-64/1 et 2 – 2001/2002.

Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002, n° B-67/1 et 2 – 2001/2002.

Article 1^{er}

L'article 1^{er} n'appelle pas de commentaires.

Article 2

Division 00 – Cabinets et Conseil

Mme Béatrice Fraiteur rappelle l'opposition de son groupe quant aux transferts de la Commission Communautaire Commune vers la Région.

Mme Dominique Braeckman signale qu'elle a déposé un amendement n° 1 visant à annuler ce transfert et à mieux doter un certain nombre d'articles budgétaires par compensation notamment les articles de la division 02 Santé concernant les frais d'étude, les frais de fonctionnement de l'Observatoire, la subvention de la coordination de la médecine de première ligne, les frais de vaccination, le dépistage et la prévention et les articles de la division 03 Aide aux personnes concernant les subventions aux organismes de participation des personnes les plus démunies, aux organismes privés et publics pour initiatives sociales, aux maisons d'accueil, à la formation, aux services et aux centres de service social du secteur privé. Cela se justifie par les besoins qui ont été mis en évidence dans ces différents domaines notamment par le rapport pauvreté, l'étude d'Andréa Réa, le Tableau de bord de la Santé et les auditions dans le cadre des résolutions concernant la problématique du personnel infirmier.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer que si, d'une part, les contributions de la Commission Communautaire Commune pour les assemblees et les cabinets sont supprimées, d'autre part il est instauré une contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles-Capitale de 2.479.000 EUR (article 00 0 1 41.02). Ce qui nous est donné d'une main, nous est repris de l'autre. Il n'y a donc pas lieu de nous réjouir. Par ailleurs, le montant inscrit dans le budget de la Région est de 2.500.000 EUR. Qu'est-ce qui explique cette différence ?

Le Ministre Vanhengel répond que dans le cadre du budget de la Région un effort particulier de diminution des dépenses a été entrepris. Il s'agit ici de la contribution de la Commission Communautaire Commune à cet effort,

deze inspanning, rekening houdend met de beschikbare kasmiddelen. Voorts is een aantal steunmaatregelen van het Gewest aan de de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie recurrent geworden. Hij vindt de van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verlangde bijdragen billijk. Hij zegt dat het verschil tussen het bedrag in de gewestbegroting en dat in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gecontroleerd en, zo nodig, aangepast moet worden.

De minister kan niet instemmen met het amendement van mevrouw Braeckman, aangezien het bedrag reeds op de gewestbegroting is ingeschreven. Bijgevolg kan men het Gewest deze ontvangst niet ontzeggen, anders wordt het begrotingsevenwicht verstoord en moet het hele werk weer worden overgedaan.

Mevrouw Mouzon merkt weer eens op dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen fiscale bevoegdheid heeft en dat het Gewest dus moet optreden. Bovendien draagt alleen nog de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij tot de inspanning en de andere commissies niet.

Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie

Deze afdeling behoeft geen commentaar.

Afdeling 02 – Gezondheid

01 – Ondersteuning van het gezondheidsbeleid.

92 1 1 12.01 Studiekosten

Mevrouw Fraiteur stelt vast dat deze allocatie betrekking heeft op de beleidsacties in het kader van het tekort aan verpleegkundigen. Ze willen weten wat de resultaten van de ondernomen acties zijn. Het bedrag in de initiële begroting 2002 is gedaald in vergelijking met 2001. Betekent zulks dat het probleem is opgelost? Is men van plan andere soorten acties te voeren? Zou het niet nuttig zijn om een audit terzake uit te voeren?

De voorzitter verwijst naar de algemene bespreking tijdens welke de minister erop gewezen heeft dat het aantal inschrijvingen tijdens het laatste schooljaar met 1,5 % gestegen is.

Mevrouw Braeckman preciseert dat haar amendement om het uitgetrokken krediet te verhogen rekening houdt met de gehouden hoorzittingen die het mogelijk gemaakt hebben om de verschillende problemen in verband met dit tekort te onderkennen. De bedoeling is acties te voeren om het personeelsverloop tegen te gaan.

tenant compte des disponibilités de trésorerie existantes. Par ailleurs un certain nombre d'aides de la Région à la Commission Communautaire Commune sont devenues récurrentes. Il lui semble que la contribution demandée à la Commission Communautaire Commune est équitable. Il dit que la discordance de chiffres entre le budget régional et celui de la Commission Communautaire Commune devra faire l'objet d'une vérification, et si nécessaire, d'un ajustement.

En ce qui concerne l'amendement proposé par Mme Dominique Braeckman, il ne peut marquer son accord sur celui-ci, le montant ayant effectivement été inscrit au budget de la Région. Il est dès lors impensable de priver la Région de cette recette sous peine de déséquilibrer tout le budget et devoir remettre l'ouvrage sur le métier.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer une fois de plus que la Commission Communautaire Commune ne dispose pas de pouvoir fiscal et donc que l'intervention de la Région s'impose. De plus, il n'y a plus que la Commission Communautaire Commune qui contribue à l'effort, les autres commissions ayant cessé toute contribution.

Division 01 – Dépenses générales de l'administration

Cette division n'appelle pas de questions.

Division 02 – Santé

01 – Support de la politique en matière de santé.

02 1 1 12.01 – Frais d'études

Mme Béatrice Fraiteur constate que cette allocation se rapporte aux actions visant à contribuer à une politique dans le cadre de la pénurie du personnel infirmier. Elle souhaite savoir le résultat de l'action entreprise. La diminution du budget initial 2002 par rapport à 2001 signifie-t-il que ce problème est résolu ? Envisage-t-on de mener d'autres types d'actions ? Ne serait-il pas utile de réaliser un audit en la matière ?

Le président renvoie à la discussion générale au cours de laquelle le Ministre a signalé une augmentation de 1,5% des inscriptions lors de la dernière rentrée scolaire.

Mme Dominique Braeckman précise que son amendement qui vise à augmenter le crédit prévu tient compte des auditions qui ont eu lieu et qui ont permis d'identifier les différents problèmes dans le cadre de cette pénurie. Il s'agit de mener des actions en vue de fidéliser ce personnel.

02 1 1 12.02 – Gezondheidsobservatorium

Mevrouw Fraiteur stelt vast dat de subsidie daalt en vraagt waarom.

Mevrouw Braeckman wijst er enerzijds op dat de naam van het Observatorium gewijzigd is, waarmee nog geen rekening is gehouden bij de formulering van dit begrotingsartikel. Voorts dienen de uitgaven niet alleen voor de gezondheid. De uitgaven zouden zowel onder de afdeling gezondheid als onder de afdeling bijstand aan personen ingeschreven moeten worden.

Minister Vanhengel antwoordt dat de vermindering van het krediet met 5 % toegepast is op al de artikelen betreffende de werkingskosten. Ze is dus niet van toepassing op het personeel.

Minister Chabert vervolledigt het antwoord en zegt dat de nieuwe naam van het Observatorium tijdens de begrotingsaanpassing ingevoerd kan worden.

Mevrouw Mouzon vraagt om over de begroting van de diensten met afzonderlijk beheer te beschikken. Zo zou ze beter kunnen gebruiken hoe de ontvangsten en de uitgaven van deze diensten evolueren.

Minister Vanhengel antwoordt dat de personeelskosten van het Observatorium deel uitmaken van de personeelskosten van de administratie.

Minister Chabert wijst erop dat de begrotingen van de diensten in kwestie bij het rapport zullen worden gevoegd.

02 1 1 43.01 – Bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.

Mevrouw Fraiteur wil weten om welke akkoorden het precies gaat en of er in 2001 soortgelijke akkoorden bestonden.

Minister Chabert antwoordt dat het gaat om de oprichting van een cel « gezondheidsbeleid inzake drugs » ten gevolge van de besprekingen die in de Interministeriële Conferentie zijn gevoerd. Het gaat om een bedrag van 500.000 BEF. Bovendien is er op het vlak van de drugsbestrijding een akkoord ondertekend met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Daartoe is een bedrag van 2 miljoen BEF uitgetrokken.

02 1 3 01.02 – Provisioneel krediet tot de dekking van de uitgaven inzake gezondheid alsgevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector

Mevrouw Braeckman wil weten om welke diensten het gaat.

02 1 1 12.02 – Observatoire de la Santé

Mme Béatrice Fraiteur constate une diminution du subside et demande ce qui justifie cette diminution.

Mme Dominique Braeckman signale d'une part le changement de dénomination de l'Observatoire qui n'est pas encore traduit dans le libellé de l'article budgétaire. Par ailleurs, les dépenses ne concernent pas que le seul aspect santé. Les dépenses devraient être à la fois à la charge de la division Santé et de la division Aide aux personnes.

Le Ministre Vanhengel répond que la diminution de crédit de 5 % est la même appliquée à tous les articles relatifs aux frais de fonctionnement ; elle ne concerne donc pas le personnel.

Le Ministre Chabert complète la réponse et dit que le changement de dénomination de l'Observatoire pourra se faire lors de l'ajustement budgétaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon réclame le budget des services à gestion séparée. Elle pourrait ainsi mieux comprendre comment évoluent les recettes et les dépenses dans ces services.

Le Ministre Vanhengel répond que les frais de personnel de l'Observatoire sont repris dans les frais de personnel de l'Administration.

Le Ministre Chabert précise que les budgets des services en question seront joints au rapport.

02 1 1 43.01 – Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'Etat fédéral

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir de quels accords il s'agit plus précisément et si des accords analogues existaient en 2001 ?

Le Ministre Chabert répond qu'il s'agit de la mise en place d'une cellule « politique de la Santé en matière de drogue » suite aux discussions qui ont eu lieu au sein de la Conférence interministérielle. Il s'agit d'un montant de 500.000 BEF. En outre, en matière de dopage un accord a été signé avec les Communautés française et flamande. Un montant de 2 millions BEF a été prévu à cet effet.

02 1 3 01.02 – Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand

Mme Dominique Braeckman voudrait connaître les services concernés.

Minister Chabert antwoordt dat het om de vier diensten voor geestelijke gezondheid gaat.

02 – Preventie

02 1 1 12.02 – Vaccinatiekosten

Mevrouw Braeckman stelt vragen over de vaccinatie tegen hersenvliesontsteking van het type C en vraag hoe dat in zijn werk zal gaan. Voor welke leeftijdsklasse is de vaccinatie bestemd. Hoe zullen de betrokkenen ingelicht worden?

Mevrouw De Galan precisieert dat er op de Interministeriële Conferentie een verdeelsleutel voor deze vaccinatie is afgesproken: 2/3 voor de rekening van de federale overheid en 1/3 voor de rekening van de Gemeenschappen. De doelgroep zijn de kinderen tussen 1 en 5 jaar en de kinderen met een hoger risico.

De ONE, Kind en Gezin, huisartsen en pediaters van het Gewest zullen het vaccin toedienen. De begroting 2002 is daartoe een bedrag van 7,5 miljoen BEF uitgetrokken terwijl in de begroting 2001 reeds 5 miljoen was uitgetrokken. Er zal hiertoe een informatiecampaignede ingezet worden.

02 2 2 12.04 – Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing

Mevrouw Braeckman wil weten om welke opsporing het precies gaat.

02 2 2 33.02 – Subsidiëring van activiteiten inzake preventie

Mevrouw Fraiteur vraagt waarom de begroting voor het project « Overleg Druggebruikers-Brussel » van 224 EUR tot 210.000 EUR is gedaald.

Mevrouw Braeckman wil ook een antwoord op deze vraag. Ze wil weten welke van de elf punten prioritair zijn en in 2002 het voorwerp van acties zullen uitmaken.

Mevrouw De Galan herinnert eraan dat het om het programma gaat dat aanvankelijk tien punten telde en waarover de Interministeriële Conferentie een akkoord had bereikt. Achteraf is er een elfde punt aan toegevoegd. Wat zal er extra geïnvesteerd worden om dat punt uit te voeren ?

Minister Chabert bevestigt dat het elfpuntenprogramma niet in twijfel wordt getrokken. De vermindering van het krediet met 0,5 miljoen frank wordt verantwoord door de overdracht voor het samenwerkingsakkoord. Het grootste deel zal via het federale veiligheidscontract gefinancierd worden.

Le Ministre Chabert répond qu'il s'agit des quatre services de santé mentale.

02 – Prévention

02 1 1 12.02 – Frais de vaccination

Mme Dominique Braeckman s'interroge concernant la vaccination contre la méningite C et s'enquiert de la manière dont cela fonctionnera. Quelle classe d'âge est concernée ? Comment les intéressés seront-ils informés ?

Mme Magda De Galan précise qu'à la suite de la Conférence interministérielle concernant cette vaccination une clé de répartition de 2/3 à charge du Fédéral, 1/3 à charge des Communautés a été décidée. Il s'agit d'une intervention en faveur des enfants en âge critique c'est-à-dire de 1 à 5 ans et des enfants-cibles.

La vaccination se fera par le biais de l'ONE, de Kind en Gezin, des médecins généralistes et des pédiatres de la Région. Dans le budget 2002 un montant de 7,5 millions BEF est prévu alors qu'en 2001 5 millions BEF étaient déjà prévus. Une campagne d'information sera organisée à cet effet.

02 2 2 12.04 – Frais découlant d'activités en matière de dépistage

Mme Dominique Braeckman souhaiterait savoir de quel dépistage il s'agit plus précisément ?

02 2 2 33.02 – Subvention pour activités de prévention

Mme Béatrice Fraiteur demande pourquoi le budget qui concerne le projet « Concertation Toxicomanies-Bruxelles » a été diminué de 223 à 210.000 EUR ?

Mme Dominique Braeckman se joint à cette question et souhaite savoir parmi les onze points quels seront les points prioritaires sur lesquels porteront l'action en 2002 ?

Mme Magda De Galan rappelle qu'il s'agit d'un programme, au départ en dix points, qui avait fait l'objet d'un accord en Conférence interministérielle. Un onzième point s'y est ajouté par la suite. Qu'est-ce qui sera investi en plus pour la réalisation de ce point ?

Le Ministre Chabert confirme que ce programma à onze points n'est pas remis en cause. La diminution du crédit de 0,5 million BEF se justifie par le transfert pour l'accord de coopération. Les MASS seront financées par le contrat de sécurité fédéral.

Mevrouw De Galan maakt zich zorgen als dat veiligheidscontract geweigerd zou worden. Ze zal dit aan de minister-president voorleggen.

03 – Thuisverzorging

02 3 1 33.03 en 43.03 – Toelagen aan de openbare diensten en aan de privé-diensten voor thuiszorg

Mevrouw Fraiteur vraagt op welke basis en aan wie die kredieten toegekend worden.

Minister Chabert antwoordt dat de federale overheid bevoegd is voor het non-profitakkoord voor deze diensten. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie draagt bij om de verplaatsingskosten te dekken en de wedden komen voor rekening van de federale overheid.

02 4 1 33.06 – Toelagen voor projecten van slachtoffer- en daderbegeleiding (privé-sector)

Deze subsidie is bestemd voor het CABS, aldus mevrouw Dominique Braeckman, hoewel de minister Verwilghen beslist heeft om deze dienst niet meer te erkennen. Kan die subsidie dan nog verantwoord worden? Wat is het voornemen van het College in dit verband, als dit centrum niet meer gesubsidieerd zou worden en zijn deuren zou moeten sluiten?

Minister Chabert preciseert dat het Verenigd College deze subsidie aan de Brusselse steuncentra geeft in afwachting van een formele beslissing van de minister van Justitie die hierover een standpunt moet innemen. Ongeacht de beslissing van de Minister van Justitie zullen wij hen volgen.

02 4 1 52.01 – Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg

Mevrouw Fraiteur wil weten volgens welke regels het bedrag van 124.000 EUR zal worden verdeeld.

De minister preciseert dat het omeen subsidie voor een PVT gaat.

Programma 05 – Investerings

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat de verklaring van het Verenigd College van 1999 in een bijwerking van het investeringsplan voorzag. Ze wil hierover meer weten, terwijl men reeds de begroting 2002 aan het bespreken is. Dat plan houdt immers geen rekening met de behoeften die achteraf gerezen zijn, met name de projecten Bordet-ziekenhuis en het Kinderziekenhuis.

Mme Magda De Galan exprime des inquiétudes en cas de modification de ce contrat de sécurité. Elle interrogera à ce sujet le Ministre-Président.

03 – Soins à domicile

02 3 1 33.03 et 43.03 – Subsidies aux services publics et associations privées concernées par la politique de soins à domicile

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir sur quelle base et à qui sont distribués les crédits ?

Le Ministre Chabert répond que l'accord du non-marchand pour ces services est de la compétence du fédéral; la Commission Communautaire Commune intervient pour couvrir les frais de déplacement, les rémunérations étant à charge du pouvoir fédéral.

02 4 1 33.06 – Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé)

Ce subside concerne le CABS dit Mme Dominique Braeckman alors que le Ministre Verwilghen a décidé de ne plus reconnaître ce service. Se justifie-t-il dès lors encore ? Quel est l'intention du Collège en cette matière si d'aventure ce centre n'était plus subventionné et amené à fermer ses portes ?

Le Ministre Chabert précise que le Collège réuni donne ce subside au centre d'appui bruxellois en attente d'une décision formelle du Ministre de la Justice qui doit encore prendre position à ce sujet. Quelque soit le choix du Ministre de la Justice nous le suivrons.

02 4 1 52.01 – Subsidies à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir sur quelle base le montant de 124.000 EUR sera réparti ?

Le ministre précise qu'il s'agit d'un subside pour une MSP.

Programme 05 – Investissements

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle qu'en 1999 la déclaration du Collège réuni prévoyait une actualisation du plan d'investissement. Elle souhaiterait en savoir plus à ce sujet alors qu'on est déjà en train de discuter le budget 2002. Ce plan ne tient en effet pas compte des nécessités qui se sont fait jour après son élaboration notamment les projets de l'Hôpital Bordet et de l'Hôpital des Enfants.

Mevrouw Magda De Galan wenst ook een antwoord op deze vraag, want voor die projecten was er een principe-beslissing genomen.

Minister Chabert wijst erop dat de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie thans de balans opmaken van de vordering van de werken op de verschillende bouwplaatsen om na te gaan of er eventueel vertragingen of problemen met stedenbouwkundige vergunningen zijn. Ook al is het niet mogelijk om toezicht uit te oefenen op alle werken, het dossier wordt thans bestudeerd om na te gaan of die bijwerking interessante resultaten zou kunnen opleveren voor nieuwe vastleggingen.

Voor het project Bordet is er voor het ogenblik geen enkel dossier ingediend. Wat het UKKF betreft, is er een eerste bedrag van 43,5 miljoen BEF vastgelegd voor K-bedden.

Mevrouw Mouzon antwoordt dat niet het tijdschema van de werken, waarover niemand klachten heeft, ter discussie staat, maar wel het plan zelf, dat herzien moet worden overeenkomstig de verklaring van het Verenigd College van 1999, terwijl het reeds 2002 is. Het lijkt dus normaal dat Bordet geen project indient, aangezien het niet in het plan is opgenomen.

Minister Chabert zegt dat het plan om drie redenen nog niet is bijgewerkt:

- 1° De bevoegde federale minister gaat voor het ogenblik over tot een herziening van de toelaatbare plafonds in de bouwsector. Het is onmogelijk te weten hoe dat dossier zal evolueren. De herziening van het plan hangt af van een beslissing terzake.
- 2° Bij de huidige herziening van de architecturale normen wordt meer rekening gehouden met het aantal erkende bedden. Het gaat hier om de wet-Vandenbroucke. Via het aantal verantwoorde bedden zal rekening worden gehouden met activiteit. Er zijn cijfers over de verantwoorde activiteiten aangevraagd.
- 3° Er zijn thans onderhandelingen met bepaalde ziekenhuizen aan de gang, die tot grote wijzigingen van het ziekenhuislandschap zouden kunnen leiden.

Al deze factoren nopen ons tot voorzichtigheid: het is afwachten geblazen om daarna met kennis van zaken te kunnen oordelen.

Afdeling 03 – Bijstand aan personen

02 1 1 33.01 – Toelagen aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie

Het verheugt mevrouw Fraiteur dat de verleende subsidie verhoogd is. Ze wenst dat dit centrum meer is dan een

Mme Magda De Galan se rallie à la question qui vient d'être posée car une décision de principe avait été prise pour ces deux projets.

Le Ministre Chabert précise que les services de la Commission Communautaire Commune procèdent actuellement à un état des lieux de l'avancement des travaux sur les différents chantiers en cours pour examiner les retards éventuels, les problèmes de permis d'urbanisme ... Même s'il n'est pas possible de suivre tous les chantiers, le dossier est actuellement à l'étude pour voir si cette actualisation pourrait donner des résultats intéressants en ce qui concerne de nouveaux engagements.

En ce qui concerne Bordet, aucun dossier n'a été introduit à l'heure actuelle. Quant à l'Huderf un montant supplémentaire en engagement de 43,5 millions BEF a été inscrit pour l'installation de lits « K ».

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond qu'il ne s'agit pas du calendrier des travaux dont personne ne se plaint mais bien du plan lui-même qui doit être revu conformément à la déclaration du Collège réuni de 1999 alors que nous sommes déjà en 2002. Il paraît donc normal que Bordet n'introduise pas de projet vu qu'il n'est pas repris dans ce plan.

Le Ministre Chabert précise que trois motifs justifient le fait que l'actualisation n'a pas encore eu lieu :

- 1° Le Ministre fédéral responsable procède actuellement à une révision des plafonds admissibles en matière de construction. Il est donc impossible de savoir comment ce dossier évoluera. La révision du plan est subordonnée à une décision en la matière.
- 2° La révision des normes architecturales basées davantage sur le nombre de lits agréés est en cours ; il s'agit ici de la loi Vandenbroucke. Il sera tenu compte de l'activité par le biais des lits justifiés. Une demande de chiffres d'activité justifiée a été faite.
- 3° Des négociations sont en cours entre certains hôpitaux qui pourraient aboutir à des modifications importantes du paysage hospitalier.

Tous ces éléments nous conduisent à une attitude prudente : il faut attendre pour pourvoir juger dans la clarté.

Division 03 – Aide aux personnes

02 1 1 33.01 – Subside au CDCS

Mme Béatrice Fraiteur se réjouit de ce qu'il y ait une augmentation du subside accordé. Elle souhaite que ce

instrument voor het kabinet en dat de studies die het centrum zal uitvoeren, bekendgemaakt worden.

Minister Vanhengel bevestigt dat zulks het geval zal zijn.

Mevrouw Braeckman merkt op dat men van nieuwe opdrachten voor dit centrum spreekt. Bestaan er in dit verband teksten? Kunnen ze bezorgd worden?

Minister Vanhengel preciseert dat het debat nog niet helemaal afgesloten is, maar hij belooft de definitieve tekst, zodra die vastgesteld is, te laten bezorgen.

03 1 2 33.01 – Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen

Mevrouw Braeckman wil weten of de coördinatie Infor-Home/Home-Info enige betrokken organisatie is.

Minister Vanhengel antwoordt bevestigend.

03 1 3 01.04 – Intersectoraal en intercommunautair paritair Fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen

Mevrouw Braeckman wenst dat de minister haar de lijst van de bij dit akkoord betrokken diensten bezorgt.

Minister Vanhengel antwoordt dat deze lijst als volgt luidt :

1. de medisch-pedagogische instituten en de ADL-diensten;
2. de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;
3. de centra en diensten in de thuislozenzorg;
4. de centra voor maatschappelijk werk, de diensten voor justitieel welzijnswerk en de centra voor gezinsplanning.

Mevrouw Braeckman komt terug op de wijze waarop dit Fonds zal worden gestijfd.

Minister Vanhengel legt uit dat het Fonds opgericht moet worden door de sociale partners en door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal worden gestijfd.

centre ne soit pas instrumentalisé pour le cabinet et souhaite qu'il y ait publicité des études que ce centre effectuera.

Le Ministre Vanhengel confirme qu'il en sera bien ainsi.

Mme Dominique Braeckman observe qu'on parle des nouvelles missions confiées à ce centre. Existe-t-il des textes à ce propos ? Peuvent-ils être transmis ?

Le Ministre Vanhengel précise que le débat n'est pas tout à fait terminé mais il s'engage à transmettre le texte définitif dès qu'il aura été arrêté.

03 1 2 33.01 – Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes

Mme Dominique Braeckman souhaite savoir si la coordination Infor-Home/Home-Info est la seule organisation concernée.

Le Ministre Vanhengel répond affirmativement.

03 1 3 01.04 – Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes

Mme Dominique Braeckman souhaite que le Ministre lui communique la liste des services concernés par cet accord.

Il s'agit de :

1. les instituts médico-pédagogiques et les services AVJ;
2. les services d'aide aux familles et aux personnes âgées;
3. les centres et les services de soins aux sans-abri;
4. les centres de service social, les services d'aide aux justiciables et les centres de planning familial, répond le Ministre Vanhengel.

Mme Dominique Braeckman revient sur la manière dont ce Fonds sera alimenté.

Le Ministre Vanhengel explique que le Fonds doit être mis en place par les partenaires sociaux et sera alimenté par la Commission Communautaire Commune.

03 1 4 33.04 – Organisaties waar de armen het woord voeren

Mevrouw Fraiteur wil weten waarom de subsidie niet verhoogd is. Ze wil weten hoe het krediet verdeeld wordt.

Mevrouw Braeckman pleit ervoor dat het opschrift van het begrotingsartikel gewijzigd wordt. Ze stelt de benaming "Instellingen waar de armen inspraak hebben".

Minister Vanhengel neemt akte van het voorstel van mevrouw Braeckman. Hij preciseert dat het krediet in 2001 verdeeld is tussen het Gemeenschappelijk Front van de Daklozen ten belope van 100.000 BEF, "le Comité de défense des citoyens de la Ville de Bruxelles, ten belope van 250.000 BEF en de vzw Comité de citoyens sans emploi d'Ixelles ten belope van 250.000 BEF. Aanvankelijk was er een subsidie van 2 miljoen uitgetrokken, maar er zijn slechts drie aanvragen ingediend. Dat verantwoordt geen verhoging van het krediet.

02 1 5 33.06 – Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven

Mevrouw Fraiteur merkt op dat er subsidies zijn uitgetrokken voor nieuwe dagcentra. Verder in de verantwoording wordt van « andere initiatieven » gesproken. Kan de minister hierover meer uitleg verstrekken?

Minister Vanhengel zegt dat het om een manoeuvre-ruimte op het vlak van de kredieten gaat om in te gaan op eventuele nieuwe aanvragen. De twee gesubsidieerde initiatieven krijgen thans elk 1 miljoen BEF. De minister preciseert eveneens dat de andere initiatieven de vzw Convivial zijn die vluchtelingen begeleidt, de vzw Zorgwonen, die in de wijk aan het noordstation appartementen beheert die ter beschikking worden gesteld van de aidspatiënten in de terminale fase, de vzw Huitième jour, die woningen voor minderbegaafde volwassenen beheert, en de vzw Maison Arc-en-Ciel aan de Kolenmarkt.

03 1 6 43.44 – Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven

In verband met de openbare diensten voor begeleid wonen wil mevrouw Braeckman weten hoe het krediet tussen de twee OCMW's wordt verdeeld. Kan de minister bovendien bevestigen dat het wel degelijk gaat om dagverzorgingscentra voor bejaarden, aangezien deze precisering niet in het stuk staat. Van welk nieuw project is er sprake? Wat is het bedrag van de bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om het

03 1 4 33.01 – Organisations où les pauvres prennent la parole

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir pourquoi le montant du subsidie n'a pas été augmenté. Elle souhaite savoir la répartition du crédit.

Mme Dominique Braeckman plaide pour que l'on modifie l'intitulé de l'article budgétaire. Elle propose de plutôt recourir à la dénomination "Organismes de participation des personnes les plus démunies".

Le Ministre Vanhengel prend bonne note de la suggestion de Mme Braeckman. Il précise qu'en 2001 le crédit a été réparti entre le Front Commun des SDF à raison de 100.000 BEF, le Comité de défense des citoyens de la Ville de Bruxelles, 250.000 BEF et de l'asbl Comité de citoyens sans emploi d'Ixelles pour 250.000 BEF. Un subsidie initial de 2 millions était prévu mais seul trois demandes ont été introduites. Cela ne justifie donc pas une augmentation du crédit.

03 1 5 33.06 – Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales

Mme Béatrice Fraiteur fait observer qu'il est prévu de subventionner deux nouveaux centres de jour. Plus loin dans la justification on parle « d'autres initiatives ». Le Ministre peut-il fournir de plus amples explications à ce sujet ?

Le Ministre Vanhengel dit qu'il s'agit d'une marge de manoeuvre qui est prévue dans les crédits pour pouvoir satisfaire d'éventuelles nouvelles demandes. Les deux initiatives actuellement subventionnées reçoivent chacune 1 million BEF. Le Ministre précise également que les autres initiatives sont l'asbl Convivial qui fait l'accompagnement de personnes réfugiées, l'asbl Zorgwonen qui gère des appartements supervisés dans le quartier Nord pour des malades atteints du SIDA en phase terminale, l'asbl Huitième jour qui gère des logements pour adultes atteints d'une déficience intellectuelle et l'asbl Maison Arc-en-ciel sise rue du Marché au Charbon.

03 1 6 43.44 – Subvention à des organismes publics pour initiatives sociales

Mme Dominique Braeckman, concernant les services publics d'habitat accompagné, souhaite savoir la répartition du crédit entre les deux CPAS. En outre, le Ministre peut-il confirmer qu'il s'agit bien de centres de soins de jour pour personnes âgées, cette précision ne figurant pas dans le document. Quel est le nouveau projet dont il est question ? Quel est le montant de la contribution de la Commission Communautaire Commune pour la réalisation du rapport

federale armoedeverslag op te stellen? Zal het verwijzings- en oriëntatiecentrum opgericht worden op basis van een bestaande organisatie? Wat is het tijdschema voor de oprichting van dat centrum?

Ook mevrouw Fraiteur wil weten hoe het krediet wordt verdeeld.

Minister Vanhengel geeft de volgende toelichtingen: de twee dagverzorgingscentra krijgen elk 1 miljoen BEF. Ze zorgen voor de opvang van bejaarden. Er kan een derde centrum, waarvoor een bedrag van 700.000 BEF op de begroting is ingeschreven, erkend worden. Wat de diensten voor begeleid wonen betreft, wordt de bestaande subsidie verhoogd van 3 naar 4 miljoen BEF per project. De bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het armoedeverslag bedraagt 13.100 EUR. Voor het verwijzingscentrum is een begroting van 210.000 EUR uitgetrokken. Dit project is nog steeds in uitvoering.

03 1 7 33.09 – Vormingen (privé-sector)

03 1 7 41.04 – Toelage aan de GSOB voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's

Mevrouw Fraiteur vraagt de minister welke opleidingen met het krediet van 37 EUR georganiseerd worden.

Minister Vanhengel antwoordt dat het gaat om de opleiding van het OCMW-personeel die ofwel door de privé-sector of door de GSOB wordt georganiseerd. Deze opleidingen hebben betrekking op schuldbemiddeling. Er worden ook taalcursussen gegeven in het kader van het taalhoffelijkheidssakkoord en de opleiding van de sociale diensten van de OCMW's. Hij benadrukt dat er weinig aanvragen voor deze subsidies zijn, behalve voor de door de GSOB georganiseerde taalcursussen. Dit verantwoordt de vermindering van de begroting bij de aanpassing.

Mevrouw Braeckman vraagt of het niet nuttig zou zijn om de OCMW's ertoe aan te moedigen om meer gebruik te maken van die diensten. In het armoedeverslag stond ook te lezen dat de werking van de GSOB geëvalueerd moest worden. Hoe staat het met die evaluatie?

Mevrouw Mouzon stelt vast dat de werking van de GSOB verbeterd is, maar zou ook de resultaten van die evaluatie willen kennen. Ze benadrukt dat er in geringe mate een beroep wordt gedaan op de opleidingen door de privé-sector, omdat die niet erg bekend zijn. In 2002 zal er een grote behoefte aan opleidingen ontstaan ten gevolge van de inwerkingtreding van de wet Vande Lanotte, die de voorwaarden voor de toekenning van welzijnshulp in de OCMW's grondig zal wijzigen.

Daarbij komt nog dat er diensten voor bestrijding van overmatige schuldenlast en voor schuldbemiddeling opge-

fédéral sur la pauvreté ? Le centre de référence et d'orientation sera-t-il mis en place au départ d'une organisation existante ? Quel est le calendrier prévu pour la mise en place de ce centre ?

Mme Béatrice Fraiteur souhaite également connaître la répartition du crédit.

Le Ministre Vanhengel donne les précisions suivantes : les deux centres de soins de jour reçoivent chacun 1 million de BEF. Elles assurent effectivement l'accueil de personnes âgées. Une possibilité existe de reconnaître un troisième centre pour lequel un montant de 700.000 BEF a été inscrit au budget. Pour les services d'habitat accompagné, il est prévu de porter le subside existant de 3 à 4 millions BEF par projet. La participation de la Commission Communautaire Commune concernant le rapport pauvreté s'élève à 13.100 EUR. Pour le centre de référence un budget de 210.000 EUR est prévu, la concrétisation de ce projet est toujours en cours.

03 1 7 33.09 – Formations (secteur privé)

03 1 7 41.04 – Subvention à l'ERAP pour la formation des agents des CPAS

Mme Béatrice Fraiteur interroge le Ministre pour savoir quelles sont les formations qui ont été assurées avec le crédit de 37.000 EUR.

Le Ministre Vanhengel répond qu'il s'agit de la formation du personnel des CPAS assurée soit par le secteur privé ou par l'ERAP. Ces formations sont relatives à la médiation de dettes; il s'agit aussi de cours de langues dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique et de la formation des services sociaux des CPAS. Il souligne qu'il y a peu de demandes pour ces subides sauf pour les cours de langues dispensés par l'ERAP. Cela a justifié la diminution du budget à l'ajustement.

Mme Dominique Braeckman demande s'il ne serait pas utile d'inciter les CPAS à recourir davantage à ces services. Il était aussi précisé dans le cadre du rapport pauvreté qu'une évaluation du fonctionnement de l'ERAP devait avoir lieu. Où en est-on dans cette évaluation ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon dit constater une amélioration en ce qui concerne l'ERAP mais elle aimerait, elle aussi, connaître les résultats de cette évaluation. Elle souligne que les formations du secteur privé sont peu utilisées parce que peu connues. En 2002, il y aura un important besoin de formations, ensuite à l'entrée en vigueur de la loi Vandelanotte qui va bouleverser les conditions d'octroi de l'aide sociale dans les CPAS.

A cela s'ajoute la mise en place des services de lutte contre le surendettement et de médiation de dettes qui rece-

richt worden. Die diensten zullen steun krijgen dank zij een federale wet die naar aanleiding van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt zal worden aangenomen. Daartoe is dringend een specifieke inspanning vereist.

Minister Vanhengel antwoordt dat de evaluatie nog steeds aan de gang is. Deze evaluatie zal waarschijnlijk leiden tot een wijziging van de werking van deze instelling. Zowel de gewestregering als het Verenigd College zijn bijna klaar met dit denkwerk. In verband met voorstellen van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, stelt de minister voor om de OCMW's met een circulaire op het bestaan van dat krediet te wijzen.

Mevrouw Mouzon antwoordt dat het niet de bedoeling is om degenen die de opleiding volgen daarvan bewust te maken, maar wel degene die de opleiding geven.

Minister Vanhengel vult zijn antwoord aan en wijst erop dat die piste ook bewandeld zal moeten worden. Voorts zal, zo nodig, een begrotingsaanpassing worden aangebracht om opleidingen te kunnen geven in de domeinen die mevrouw Mouzon ter sprake heeft gebracht.

03 3 1 33.02 – Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector)

Mevrouw Braeckman vraagt de minister naar de verklaring voor de verschillen tussen de subsidies van 2001 en 2002.

Minister Vanhengel geeft toe dat er een fout is begaan. Die zal zo nodig bij de aanpassing worden gecorrigeerd.

03 5 1 33.05 – Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector)

Mevrouw Braeckman merkt op dat de kredieten in de aangepaste begroting zijn verhoogd nadat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de zaak-CSD. Ze wenst hierover meer toelichtingen.

Minister Vanhengel antwoordt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de CSD, die subsidies kreeg, de wettekst van 1975 verschillend interpreteren. De CSD was van oordeel dat de wettekst een recht verleende op een subsidie voor een onbeperkt aantal werknemers. Volgens de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie was dat recht echter beperkt tot slechts drie werknemers. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft weliswaar de zaak in eerste aanleg gewonnen, maar is in beroep veroordeeld. Aangezien de relaties tussen de CSD en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verslechterd zijn, worden er voor die instelling geen nieuwe subsidies mee uitgetrokken. Deze situatie zal echter in de toekomst herbekijken kunnen worden.

vront un coup de pouce grâce à une loi fédérale qui sera votée à l'occasion de la libéralisation du secteur de l'électricité. Cela méritera un effort urgent et particulier.

Le Ministre Vanhengel signale que l'évaluation est toujours en cours. Cette évaluation conduira vraisemblablement à une modification du fonctionnement de cette institution. Aussi bien le Gouvernement régional que le Collège réuni sont en train de finaliser cette réflexion. En ce qui concerne les suggestions de Mme Anne-Sylvie Mouzon, il suggère l'envoi d'une circulaire pour attirer l'attention des CPAS sur l'existence de ce crédit.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond qu'il ne s'agit pas de sensibiliser les utilisateurs de la formation mais bien les dispensateurs de celle-ci.

Le Ministre Vanhengel complète sa réponse en signalant que cette piste devra également être exploitée. Par ailleurs, si cela se justifie, on procèdera à un ajustement budgétaire pour pouvoir dispenser les formations dans les domaines que Mme Mouzon a évoqués.

03 3 1 33.02 – Subsidies aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé)

Mme Dominique Braeckman demande au Ministre ce qui justifie les variations des montants des subsidies entre 2001 et 2002.

Le Ministre Vanhengel reconnaît qu'une erreur a été faite. Celle-ci sera corrigée à l'ajustement si nécessaire.

03 5 1 33.05 – Subsidies aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé)

Mme Dominique Braeckman fait observer que dans le budget ajusté les crédits ont été augmentés suite à la condamnation de la Commission Communautaire Commune dans l'affaire CSD. Elle souhaiterait avoir plus de précisions à ce sujet.

Le Ministre Vanhengel répond qu'il y a eu une différence d'interprétation du texte législatif datant de 1975 entre la Commission Communautaire Commune et le CSD qui bénéficiait des subsidies. Ces derniers interprétaient le texte légal comme ouvrant un droit à un subsidie pour un nombre de travailleurs illimité. La Commission Communautaire Commune interprétait le texte de façon restrictive en limitant ce droit à trois travailleurs seulement. Si la Commission Communautaire Commune a obtenu gain de cause en première instance, elle a cependant été condamnée en appel. Etant donné la détérioration des relations entre le CSD et la Commission Communautaire Commune, il n'est actuellement plus prévu de lui accorder de nouveaux subsidies. Cette situation pourra cependant être revue à l'avenir.

03 5 5 43.02 – Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de OCMW's

03 5 6 43.01 – Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (openbare sector)

Voor zover mevrouw Mouzon weet bestaat er geen enkele reglementering waarin uitgelegd wordt wat de voorwaarden voor het verkrijgen van de subsidie zijn, hoe de subsidie wordt verdeeld en welke procedure moet worden gevolgd. Vooral als het om kleine bedragen gaat, worden de OCMW's er niet toe aangemoedigd om aanvragen in te dienen, aangezien ze niet weten aan welke criteria ze moeten voldoen om per slot van rekening een zeer kleine subsidie te krijgen. De spreekster vraagt weliswaar niet dat de kredieten worden opgetrokken maar vraagt wel dat, zoals is bepaald in de ordonnantie het Verenigd College de criteria voor de verdeling van de subsidie vaststelt. Dat besluit zal voor elke van de twee voornoemde domeinen moeten worden uitgevaardigd.

Minister Vanhengel kondigt aan dat de federale overheid 210 miljoen BEF zal toekennen aan de Brusselse OCMW's voor de schuldbemiddelingsopdracht. Hij vindt het bijgevolg nuttig om met dit gegeven rekening te houden alvorens de criteria vast te stellen. Wat het jaar 2001 betreft, bevestigt hij dat het Verenigd College beslist heeft om 20 miljoen BEF subsidies toe te kennen aan de 19 OCMW's volgens objectieve criteria, namelijk het door de OCMW's doorgegeven aantal bestaansminimumtrekkers en equivalent bestaansminimumtrekkers.

Mevrouw Mouzon zegt dat die criteria in ieder geval niet bekendgemaakt zijn. Men weet niet hoeveel elk OCMW zal krijgen en evenmin onder welke voorwaarden het die subsidie zal ontvangen. Hetzelfde geldt voor de sociale coördinatie op het niveau van de OCMW's. Er bestaat geen enkele regel- of wetgevende grondslag voor de verdeling van die subsidies, waardoor het volgens het Verenigd College naar eigen goeddunken kan handelen.

Minister Vanhengel antwoordt dat er in 2001 vijf projecten waren in het kader van de sociale coördinatie van de OCMW's betreffende de gemeenten Anderlecht, Watermael-Bosvoorde, Ukkel, Sint-Gillis en Vorst voor een totaal van 4.715.000 BEF. Per project is er een 1 miljoen toegekend, met uitzondering van het project van Watermael-Bosvoorde, waaraan 715.000 BEF is toegekend. Op die manier is de begroting opgebruikt.

Mevrouw Mouzon merkt op dat deze procedure niet correct is: als er morgen 19 OCMW's projecten indienen, zullen de subsidies dienovereenkomstig verminderd moeten worden.

De minister antwoordt dat de kredieten dan verhoogd moeten worden en dat vervolgens de criteria de doelstellingen en de procedures vastgesteld moeten worden.

03 5 5 43.02 – Subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS

03 5 6 43.01 – Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public)

Mme Anne-Sylvie Mouzon dit que, à sa connaissance, il n'existe aucune réglementation qui indique les conditions de l'obtention du subside ni les modes de répartition ni la procédure. Surtout si les montants ne sont pas importants, les CPAS ne sont donc pas incités à introduire de demandes, vu l'ignorance des critères à rencontrer pour obtenir en fin de compte un subside d'une si faible importance. Si elle ne réclame pas une augmentation de crédits, elle demande toutefois comme prévu dans l'ordonnance que le Collège réuni fixe les critères de répartition du subside. Cet arrêté devrait être pris dans chacun des deux domaines susmentionnés.

Le Ministre Vanhengel annonce qu'un montant de 210 millions BEF sera octroyé par le pouvoir fédéral aux CPAS bruxellois pour la mission de médiation de dettes. Il lui semble donc utile de tenir compte de cet élément avant de fixer des critères. En ce qui concerne l'année 2001, il affirme que le Collège réuni a décidé d'attribuer les 20 millions de subsides aux 19 CPAS selon des critères objectifs, le nombre de minimexés et équivalents minimexés transmis par les CPAS.

Mme Anne-Sylvie Mouzon dit que, en tout cas, ces critères ne sont pas publics. On ne sait pas combien recevra chaque CPAS, et à quelles conditions il obtiendra ce subside. Il en va de même pour la coordination sociale au niveau des CPAS. Il n'y a aucune base réglementaire ou législative pour la répartition de ces subsides, ce qui laisse la place à l'arbitraire le plus total du Collège réuni.

Le Ministre Vanhengel répond qu'il y a eu en 2001 cinq projets dans le cadre de la coordination sociale des CPAS, concernant les communes d'Anderlecht, de Watermael-Boitsfort, d'Uccle, de Saint-Gilles et de Forest, pour un total de 4.715.000 BEF. Il a été alloué un million par projet, à l'exception du projet de Watermael-Boitsfort, qui a reçu 715.000 BEF. Le budget a été épuisé de cette façon-là.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait remarquer que cette procédure n'est pas correcte : si demain il y a 19 CPAS qui rentrent des projets, il faudra réduire les subsides d'autant.

Le ministre répond qu'il faudra alors une augmentation des crédits, puis une définition des critères, des objectifs et des procédures.

Mevrouw Mouzon vindt het beter om die criteria op voorhand mee te delen. Anders zullen geen projecten ingediend worden, aangezien het te onzeker is om subsidies aan te vragen zonder op voorhand te weten volgens welke criteria ze al dan niet toegestaan zullen worden.

Mevrouw De Galan vraagt dat de minister in het verslag laat opnemen wie voor die subsidies in aanmerking komt en volgens welke criteria, om een en ander te verduidelijken bij de eerste begrotingsaanpassing.

Afdeling 6 – Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn

Mevrouw Mouzon merkt op dat de volgens haar onjuiste formulering de "Uitbetaling aan de Openbare Centra voor Maatschappelijk Werk" nog steeds in het begrotingsstuk staat.

Afdeling 7 – Investeringsplan

Mevrouw Mouzon herhaalt haar verzoek om het investeringsplan 2002-2004 krijgen, aangezien het huidige krediet 2002 nog steeds verantwoord wordt door het investeringsplan 1999-2001.

Voorts herinnert de spreekster eraan dat er dringend aanzienlijke middelen moeten worden uitgetrokken om de RVT's in overeenstemming te brengen met de normen die op 1 januari 2010 van kracht zullen worden. Het is immers onmogelijk om een nieuwe instelling te bouwen zonder te weten wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bereid is uit te geven. Volgens de vigerende wetgeving kan de GGC normale werken ten belope van 60 % subsidiëren en investeren in de veiligheid (brand, liften, enz.) ten belope van 90 %. Daartoe dient er een groot bedrag op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te worden ingeschreven. De vastgestelde behoeften van de OCMW's zouden in totaal op minstens 6 miljard aan investeringen moeten worden geraamd, waarvan 4 miljoen voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie komt. Wanneer de GGC subsidies ten belope van 60 of 90 % van de werken verleent, moeten de OCMW's nog altijd de ontbrekende 40 of 10% vinden. De OCMW's hebben echter geen eigen fiscale bevoegdheid en zullen dat geld dus moeten vragen aan de gemeenten die de projecten pas zullen subsidiëren als ze weten dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bereid is om subsidies te verlenen! De spreekster pleit er dus voor dat er op de begroting grote bedragen worden ingeschreven voor de Openbare rust- en verzorgingstehuizen. Ze dringt erop aan dat er zowel voor de vastlegging als de ordonnanciering van die bedragen een investeringsplan wordt opgesteld.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'il est préférable de faire connaître à l'avance quels sont ces critères, sinon les projets ne rentreront pas, puisqu'il est en trop aléatoire de demander des subsides sans savoir à l'avance sur quels critères ils seront acceptés ou refusés.

Mme Magda De Galan demande que le ministre communique au rapport quels sont les ayants droit de ces subsides, et selon quels critères, afin que l'on traite cela de manière claire et précise au premier ajustement.

Division 6 – Fonds spécial de l'aide sociale

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait remarquer que dans le document budgétaire figure toujours la mention, incorrecte selon elle, "Paiement aux centres publics d'aide sociale".

Division 7 – Investissements

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle sa demande d'obtenir un plan des investissements 2002-2004, puisque le crédit actuel 2002 est toujours justifié par le plan d'investissement 1999-2001.

Par ailleurs, l'intervenante rappelle l'urgence à prévoir des montants importants pour la mise en conformité des MRS aux normes en vigueur au 1er janvier 2010. En effet, il est impossible de se lancer dans la construction d'un nouvel établissement sans savoir ce que la Commission communautaire commune est prête à déboursier. Selon la législation en vigueur, celle-ci peut subsidier de 60 % pour des travaux normaux à 90 % pour des investissements de sécurisation (incendie, ascenseurs, etc.). Il s'agit d'un montant important à inscrire au budget de la Commission communautaire commune. Les besoins connus des CPAS devraient se chiffrer à un total d'au moins 6 milliards d'investissements, dont 4 milliards à charge de la Commission communautaire commune. Par ailleurs, quand celle-ci subventionne à raison de 60 ou 90 %, les CPAS doivent encore trouver les 40 et 10 % manquants. Or, les CPAS n'ont pas de pouvoir fiscal propre, et devront donc aller demander cet argent aux communes, qui ne subventionneront les projets que si elles savent ce que la Commission communautaire commune est prête à verser ! L'intervenante plaide donc pour que l'on inscrive des montants conséquent au budget pour les Maisons de repos et de soins publiques. Elle insiste pour que ces montants fassent l'objet d'un plan d'investissement en engagement et en ordonnancement.

Artikel 3

De heer Christos Doulkeridis vraagt waartoe dat artikel dient.

Minister Guy Vanhengel antwoordt dat die bepaling elk jaar in de begroting van elk ministerie wordt opgenomen. Het gaat om een voorzorgsmaatregel voor de schuldvoordelingen van minder dan 5.000 EUR.

Artikel 4

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 5

De heer Christos Doulkeridis vraagt naar de bedoeling van dit artikel.

Minister Guy Vanhengel antwoordt dat het ook om een voorzorgsmaatregel voor de bezoldigingen van de ambtenaren van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gaat.

Dat artikel wordt echter nooit uitgevoerd, want de ambtenaren van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden via het Ministerie van Financiën betaald, waarvan alle ordonnanceringen vooraf door het Rekenhof gecontroleerd worden.

Artikel 6

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 7

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 8

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 9

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 10

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 11

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Article 3

M. Christos Doulkeridis demande quel est l'objectif de cet article.

Le Ministre Guy Vanhengel répond que cette disposition est reprise chaque année dans le budget de tout ministère. Il s'agit d'une mesure de précaution pour les créances n'excédant pas 5.000 EUR.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 5

M. Christos Doulkeridis demande quel est l'objectif dans cet article.

Le ministre Guy Vanhengel répond qu'il s'agit également d'une mesure de prévoyance pour les traitements des fonctionnaires de la Commission communautaire commune.

Cependant, cet article ne s'applique jamais car les fonctionnaires de la Commission communautaire commune sont payés à l'intervention du Ministère des Finances, dont toutes les ordonnances sont supervisées préalablement par la Cour des Comptes.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Artikel 12

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 13

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 14

Dit artikel behoeft geen commentaar.

V. Stemmingen

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001, nr. B-63/1 – 2000/2001

Artikel 1

Artikel 1 wordt bij eenparigheid aangenomen (22 stemmen).

Artikel 2

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 18 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 3

Dit artikel wordt met dezelfde stemverhouding aangenomen.

Artikel 4

Artikel 4 wordt bij eenparigheid aangenomen (21 stemmen).

Stemming over het ontwerp in zijn geheel

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 18 stemmen tegen 3.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 13

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

V. Votes

1. Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année 2001, n° B-63/1 – 2001/2002

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité (22 voix).

Article 2

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 18 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 3

Cet article est adopté par le même vote.

Article 4

L'article 4 est adopté à l'unanimité (21 voix).

Vote sur l'ensemble

L'ensemble est adopté par 18 voix contre 3.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001, nr. B-64/1 - 2000/2001

Artikel 1

Artikel 1 wordt bij eenparigheid aangenomen (21 stemmen).

Artikel 2

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 18 stemmen tegen 3.

Artikel 3

Artikel 3 wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikel 4

Artikel 4 wordt bij eenparigheid aangenomen (22 stemmen).

Stemming over het ontwerp in zijn geheel

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 19 stemmen tegen 3.

3. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2002, nr. B-66/1 – 2000/2001

Artikel 1

Artikel 1 wordt bij eenparigheid aangenomen (21 stemmen).

Artikel 2

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 18 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 3

Artikel 3 wordt bij eenparigheid aangenomen (21 stemmen).

2. Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2001, n° B-64/1 – 2001/2002

Article 1^{er}

L'article 1 est adopté à l'unanimité (21 voix).

Article 2

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 18 voix contre 3.

Article 3

L'article 3 est adopté par 18 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 4

L'article 4 est adopté à l'unanimité (22 voix).

Vote sur l'ensemble

L'ensemble est adopté par 19 voix contre 3.

3. Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002, n° B-66/1 – 2001/2002

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité (21 voix).

Article 2

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 18 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 3

L'article 3 est adopté à l'unanimité (21 voix).

Artikel 4

Artikel 4 wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 5

Artikel 5 wordt bij eenparigheid aangenomen (21 stemmen).

Stemming over het ontwerp in zijn geheel

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 18 stemmen tegen 3.

4. Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2002, nr. B-67/1 – 2000/2001

Artikel 1

Artikel 1 wordt bij eenparigheid aangenomen (22 stemmen).

Artikel 2

Mevrouw Dominique Braeckman verantwoordt haar amendement nr. 1 op artikel 2.

Ze vindt het jammer dat er op die manier te weinig middelen voor welzijn worden uitgetrokken. De Ecolo-fractie staat volledig achter dit amendement.

De minister heeft zijn standpunt over deze kwestie reeds duidelijk uiteengezet en zal daarover niet verder uitweiden.

Amendement nr. 1 van mevrouw Dominique Braeckman wordt met 19 stemmen tegen 3 verworpen.

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 19 stemmen tegen 3.

Artikelen 3, 9 en 10

De artikelen 3, 9 en 10 worden aangenomen met 19 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 4, 6 en 14

De artikel 4, 6 en 14 worden bij eenparigheid aangenomen (22 stemmen).

Article 4

L'article 4 est adopté par 18 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 5

L'article 5 est adopté à l'unanimité (21 voix).

Vote sur l'ensemble

L'ensemble est adopté par 18 voix contre 3.

4. Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002, n° B-67/1 – 2000/2001

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité (22 voix).

Article 2 et le tableau

Un amendement n° 1 à l'article 2 est justifié par son auteur, Mme Dominique Braeckman.

Celle-ci juge regrettable de définancer le social de cette manière. Le groupe Ecolo maintient avec force cet amendement.

Le ministre s'est déjà exprimé clairement sur cette question, et ne s'étendra pas davantage.

L'amendement n° 1 de Mme Dominique Braeckman est rejeté par 19 voix contre 3.

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 19 voix contre 3.

Articles 3, 9 et 10

Les articles 3, 9 et 10 sont adoptés par 19 voix contre 1 et 2 abstentions.

Articles 4, 6 et 14

Les articles 4, 6 et 14 sont adoptés à l'unanimité (22 voix).

Artikelen 5, 7 en 11

De artikel 5, 7 en 11 worden aangenomen met 19 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 8

Artikel 8 wordt aangenomen met 21 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 12

Artikel 12 wordt aangenomen met 20 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 13

Artikel 13 wordt aangenomen met 19 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Stemming over het ontwerp in zijn geheel

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 19 stemmen tegen 3.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Amina DERBAKI SBAI

De Voorzitters,

Françoise BERTIEAUX
Jean-Luc VANRAES

Articles 5, 7, 11

Les articles 5, 7 et 11 sont adoptés par 19 voix et 3 abstentions.

Article 8

L'article 8 est adopté par 21 voix et 1 abstention.

Article 12

L'article 12 est adopté par 20 voix et 2 abstentions.

Article 13

L'article 13 est adopté par 19 voix contre 2 et 1 abstention.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble est adopté par 19 voix contre 3.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,

Amina DERBAKI SBAI

Les Présidents,

Françoise BERTIEAUX
Jean-Luc VANRAES

VI. Amendement**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2002**

Nr 1 (van Mevr. BRAECKMAN)

Artikel 2

In artikel 2, in de tabel, de volgende wijzigingen aan te brengen :

In afdeling 00 Kabinetten en Raad

De begrotingspost 00.01.41.02 Buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te doen vervallen ten belope van 2.479.000 EUR

In de afdeling 02 Gezondheid

De begrotingspost 02.11.12.01 Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia te verhogen tot 624.000 EUR

De begrotingspost 02.11.12.02 Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verhogen tot 501.000 EUR

Een begrotingsartikel 02.14.43.43 Subsidiëring van een coördinatie van Brusselse huisartsen voor de coördinatie van de eerstelijns geneeskunde toe te voegen ten bedrage van 50.000 EUR

De begrotingspost 02.21.12.02 Vaccinatiekosten te verhogen tot 435.000 EUR

De begrotingspost 02.22.12.04 Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing te verhogen tot 535.000 EUR

De begrotingspost 02.22.33.02 Subsidiëring van activiteiten inzake preventie te verhogen tot 510.000 EUR

In de afdeling 03 Bijstand aan personen

De begrotingspost 02.22.33.03 van opschrift te veranderen tot Toelagen aan instellingen voor inspraak van kansarmen en te verhogen tot 100.000 EUR

De begrotingspost 03.15.33.06 Toelagen aan privéverenigingen voor sociale initiatieven te verhogen tot 584.000 EUR

VI. Amendement**PROJET DE D'ORDONNANCE**

**contenant le budget général des dépenses
de la commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2002**

N°1 (de Mme BRAECKMAN)

Article 2

A l'article 2, dans le tableau, apporter les modifications suivantes :

Dans la division 00 Cabinet et Conseil

Supprimer le poste budgétaire 00.01.41.02 Contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles-Capitale, de 2.479.000 EUR

Dans la division 02 Santé

Augmenter le poste budgétaire 02.11.12.01 Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la CCC en matière de santé, colloques pour atteindre le montant de 624.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 02.11.12.02 Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale pour atteindre le montant de 501.000 EUR

Ajouter un article budgétaire 02.14.43.43 Subvention à une coordination d'associations de généralistes bruxellois pour la coordination de la médecine de première ligne 50.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 02.21.12.02 Frais de vaccination pour atteindre le montant de 435.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 02.22.12.04 Frais découlant d'activités en matière de dépistage pour atteindre le montant de 535.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 02.22.33.02 Subvention pour des activités de prévention pour atteindre le montant de 510.000 EUR

Dans la division 03 Aide aux personnes

Augmenter et modifier l'intitulé du poste budgétaire 02.22.33.03 Subvention à des organismes de participation des personnes les plus démunies pour atteindre le montant de 100.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 03.15.33.06 Subvention à des organismes privés pour initiatives sociales pour atteindre le montant de 584.000 EUR

De begrotingspost 03.16.43.44 Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven te verhogen tot 584.000 EUR

*De begrotingspost 03.42.33.03 Toelagen voor onthaal-
tehuizen te verhogen tot 1.571.000 EUR*

*De begrotingspost 03.17.41.05 Vormingen (openbare
sector) te verhogen tot 47.000 EUR*

*De begrotingspost 05.53.33.07 Toelagen voor de centra
voor maatschappelijk welzijn (privé-sector) te verhogen tot
2.874.000 EUR*

VERANTWOORDING

Door de afschaffing van de buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorzien in de financiële behoeften om haar welzijns- en gezondheidsbeleid te voeren. Die behoeften worden ruim omschreven in het verslag 2001 over de armoede in de overzichtstabel van de gezondheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2001 en in de studie van A. Réa over de problematiek van de daklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er moet tevens rekening worden gehouden met het feit dat er gerichte en positieve acties moeten worden gevoerd om het tekort aan verplegers weg te werken. Dit blijkt uit twee resoluties en uit de hoorzittingen van de commissie gezondheid. In dit opzicht houdt de verhoging van de BA 02.11.12.01 verband met acties ter ondersteuning van het beleid om het tekort aan het verplegend personeel weg te werken teneinde de arbeidsomstandigheden en/of de bezoldingsvoorwaarden van het verplegend personeel (betere begeleiding, steun aan de structuren voor opvang van kinderen, extra-legale voordelen, ...).

De financiële middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moeten dienen om het welzijns- en gezondheidsbeleid van deze instelling financieren.

Augmenter le poste budgétaire 03.16.43.44 Subvention à des organismes publics pour initiatives sociales pour atteindre le montant de 584.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 03.42.33.03 Subsidies aux maisons d'accueil pour atteindre le montant de 1.571.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 03.17.41.05 Formation (secteur public) pour atteindre le montant de 47.000 EUR

Augmenter le poste budgétaire 05.53.33.07 Subventions aux Centres de service social (secteur privé) pour atteindre le montant de 2.874.000 EUR

JUSTIFICATION

L'annulation de la contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles-Capitale, permet à la Commission Communautaire Commune de faire face aux besoins financiers de ses politiques sociales et de santé. Ces besoins sont largement décrits dans le rapport 2001 sur l'état de la pauvreté, dans le tableau de bord de la santé en Région de Bruxelles-Capitale 2001, ainsi que dans l'étude d'A. Réa sur la problématique des personnes sans abri en Région de Bruxelles-Capitale. La nécessité d'actions ciblées et positives face à la pénurie des infirmiers est également à tenir en compte, le dépôt de deux résolutions en ce sens et les auditions de la Commission " santé " le confirment. En ce sens, l'augmentation de l'AB 02.11.12.01 concerne des actions contribuant à une politique dans le cadre de la pénurie du personnel infirmier, afin d'améliorer les conditions de travail et/ou de rémunération du personnel infirmier (meilleur encadrement, soutien aux structures d'accueil des enfants, avantages extra-légaux, ...).

Les liquidités de la Commission Communautaire Commune doivent servir à alimenter les politiques sociales et de santé mises en œuvre par celle-ci.

